

JUAN

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NAGUANAGUAN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECA

F1219

C6

c.1

(72)082



1080042629

9 (K2)
083

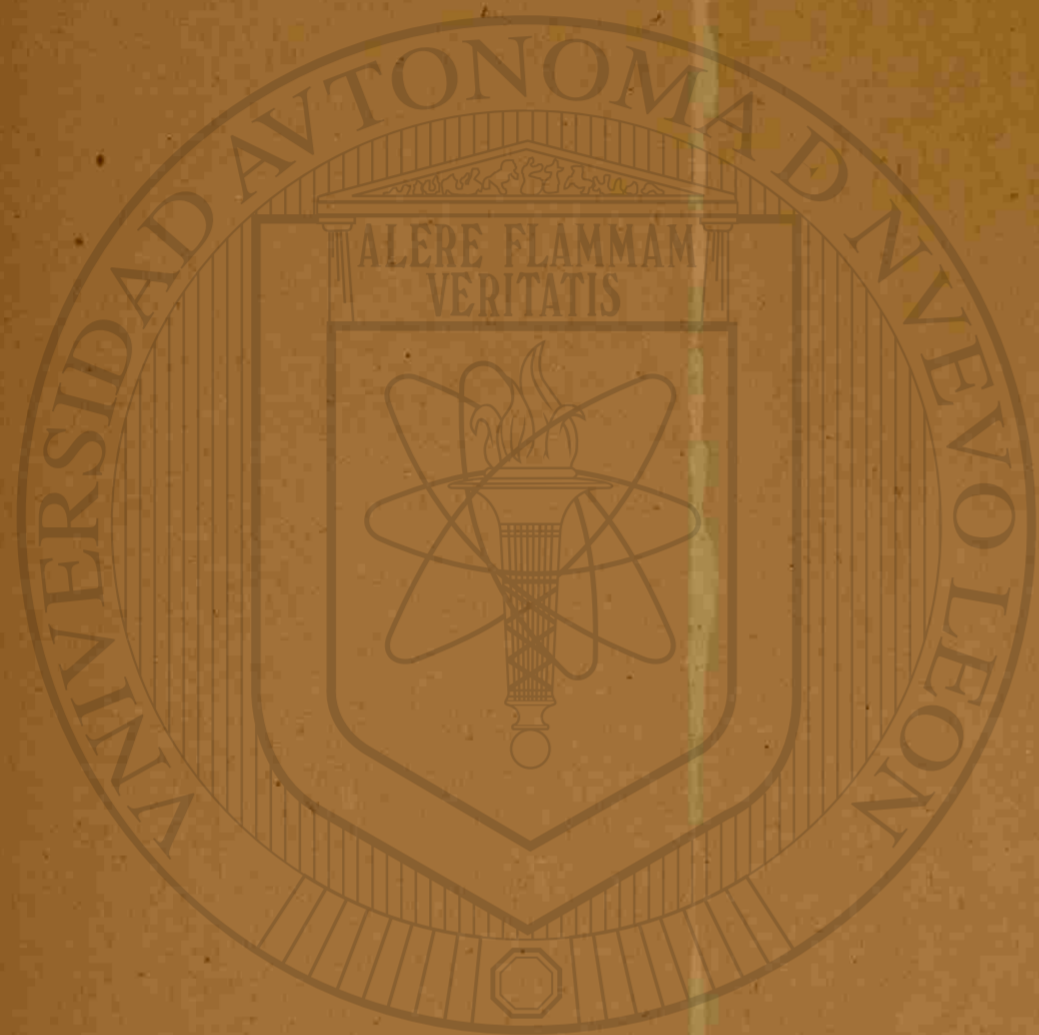


UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





CÓDICE AUBIN, ANALES MEXICANOS

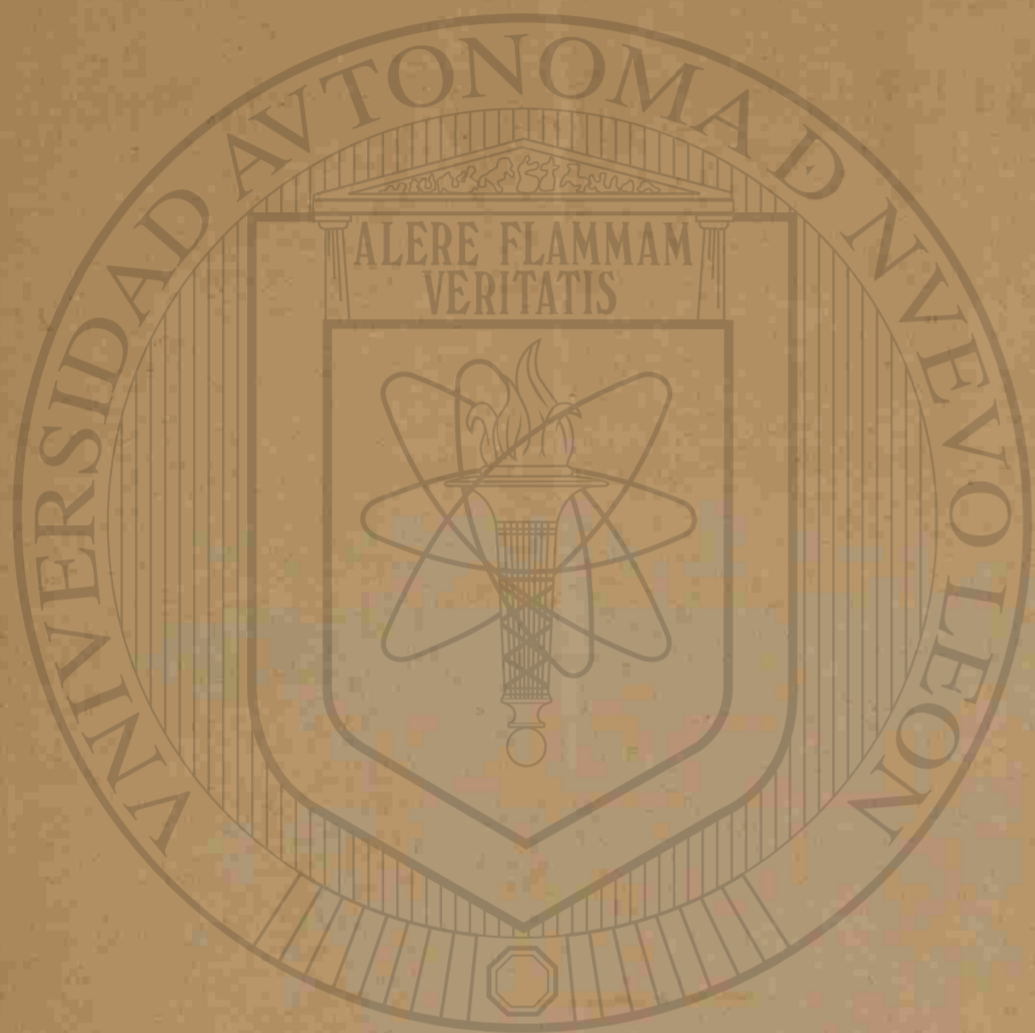
UANL



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



CÓDICE AUBIN

MANUSCRITO AZTECA DE LA BIBLIOTECA REAL DE BERLIN,

ANALES EN MEXICANO

Y

GEROGLIFICOS DESDE LA SALIDA DE LAS TRIBUS DE AZTLAN

HASTA LA MUERTE DE CUAUHEMOC.

U A N L

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

MEXICO

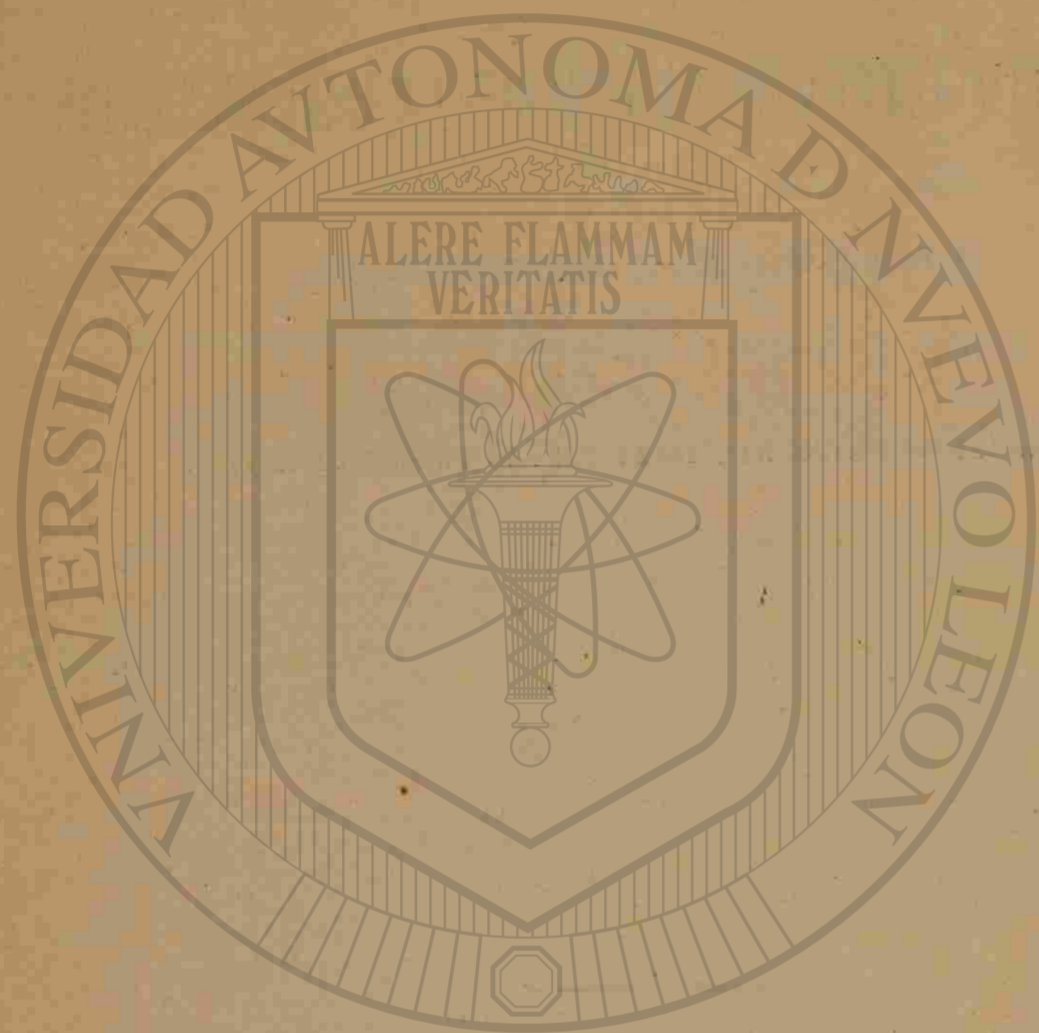
OFICINA TIPOGRÁFICA DE LA SECRETARÍA DE FOMENTO.

Calle de San Andrés número 15. (Avenida Oriente 51.)

1902

18423

F 1219
C6



AZTEKISCHES MANUSKRIFT

FÜR DIE

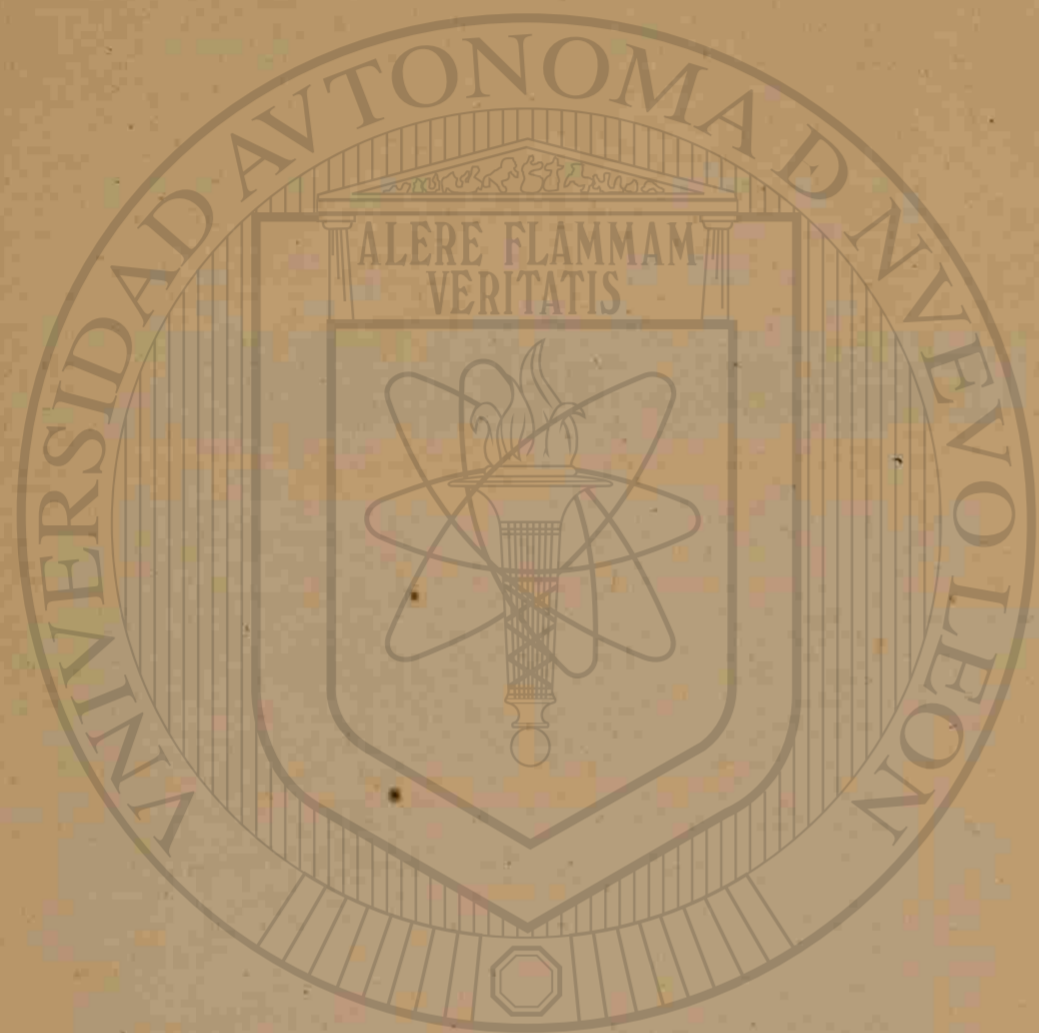
KÖNIGLICHE BIBLIOTHECK IN BERLIN.

Mexico, den 2 April 1840.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





Este manuscrito es un pequeño volumen de 16 centímetros de longitud y diez y medio de ancho, en papel del presente siglo.

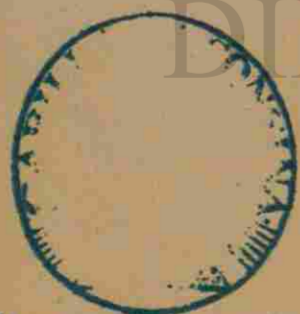
Se compone de cuarenta y nueve hojas; seis preliminares seguidas de dos blancas; luego una hoja y una lámina, después cada folio numerado desde el 2 hasta el 42, último que termina con el sello de la Biblioteca Real, que dice:

Ex
Biblioth. Regia
Berolinensi

ANTONIO PEÑAFIEL.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

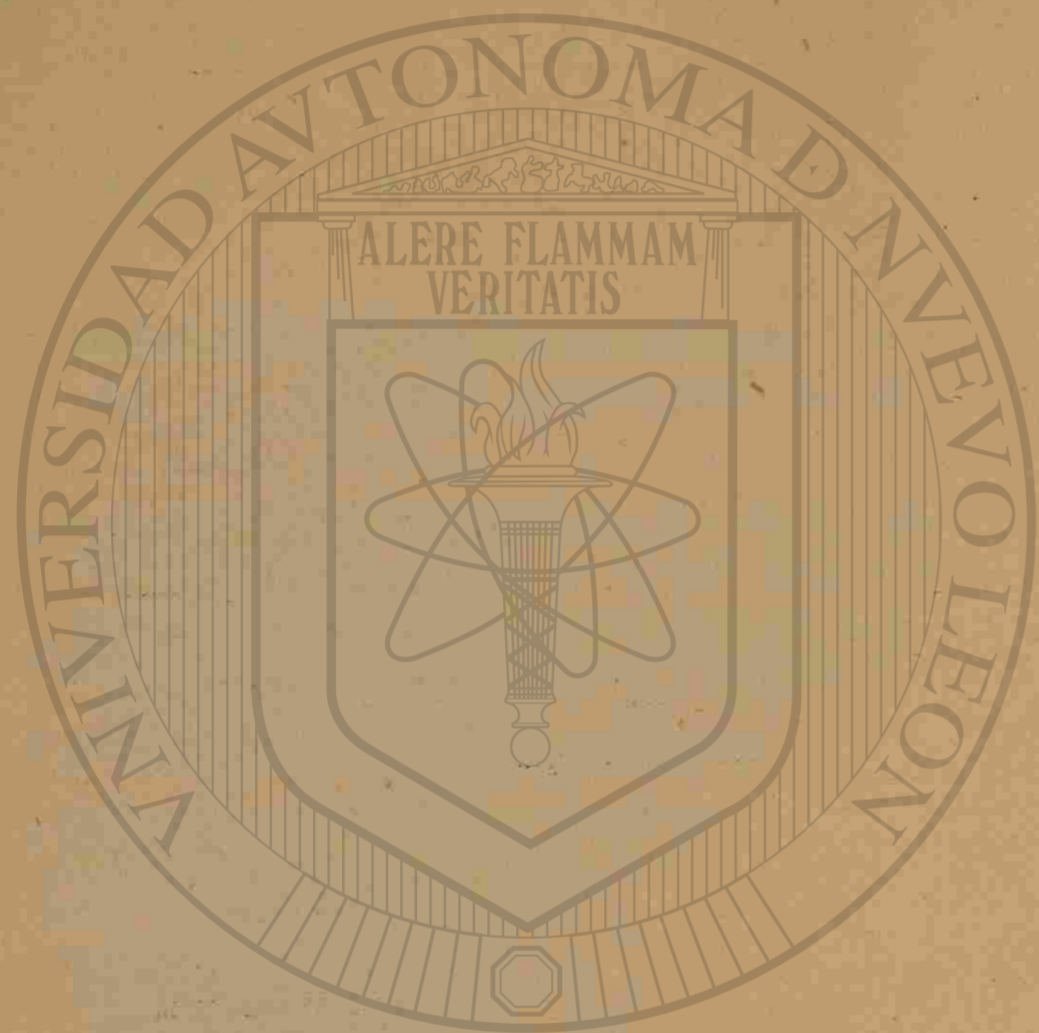
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



FONDO BIBLIOTECA PÚBLICA
DEL ESTADO DE NUEVO LEÓN

132131





MS. AMERICANO N° 5.

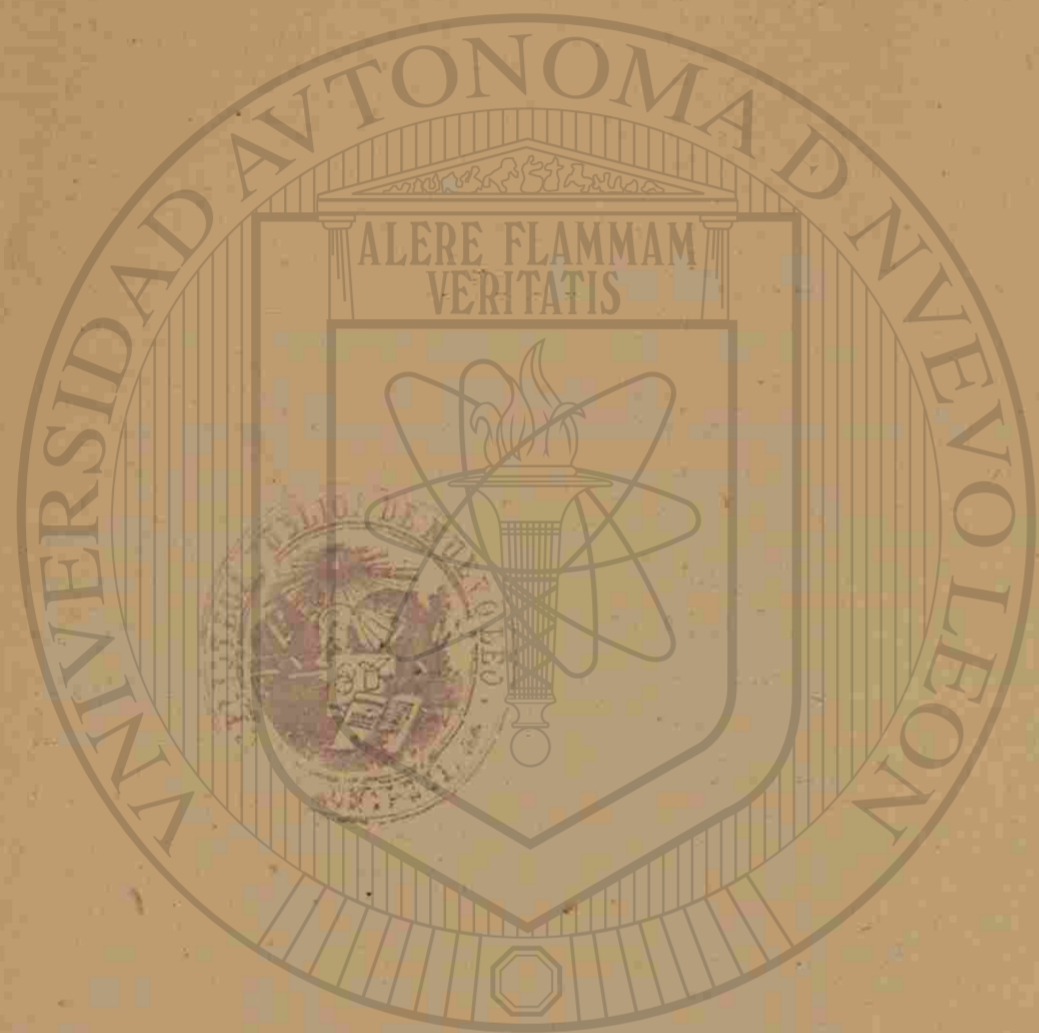
Annales hieroglyphici mexicani. Diese Handschrift stellt die mexikanische Geschichte vom Anfang bis zur Eroberung in hieroglyphischen Malereien und erklärendem Texte in zuerst mexikanischer (aztekischer) Sprache dar, mythisch, dann geographisch (vorzüglich durch Orts Namen) dann nach der Reihe der mexikanischen Könige; die erste Zeit ist dürftig, später häufen sich mehr die Begebnisse, dieses Exemplar ist eine Kopie mit einer französischen ziemlich vagen Einleitung von Mr. Aubin. Das Original ist im Y. 1576 verfasst und Scheint sonach die N° 14 der 8. Abtheil. der Sammlung des cavaliere Boturini zu seyn.

Berlin, 1841.

BUSCHMANN.

TRADUCCION.

Anales geroglíficos.—El manuscrito representa la historia mexicana desde el principio hasta la conquista, en pinturas geroglíficas, con un texto explicativo en lengua mexicana ó azteca, primero con sus mitos, después geográficamente, sobre todo en cuanto á nombres de lugar; sucesivamente uno después de otro, los reyes mexicanos: la primera época carece de interés, después los acontecimientos se aglomeran. Este ejemplar es una copia con un prefacio francés, bastante vago, escrito por Mr. Aubin. El original se compuso en 1576, y parece ser, por consecuencia, el n° 14 de la Colección del Caballero Boturini.—Berlin, 1841.—BUSCHMANN.




UNIVERSIDAD AUTÓNOMA

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

EXPLICATION SUR LE MANUSCRIT.

Les pages 1 et 1 bis sont le tableau et l'explication du Cycle mexicain de 52 ans, divisé en 4 tridecatérides ou treizaines, savoir de 1 Acatl (Rosen) á 13 Acatl; de 1 tecpatl á 13 tecpatl (silex); de 1 tochtli (lapin) á 13 tochtli; de 1 calli (maison) á 13 Calli.

Page 2. Ile et ville de Aztlan, avec ses 4 quartiers, faubourgs ou tribus souvent confondus avec les 8 tribus représentées au bas de la page qui toutes vinrent s'établir dans les environs de Mexico. Le Symbole  signifiant partout et uniquement ville ou village, n'a aucun rapport avec la tour de Babel, ainsi que le pretend Don C. M. Bustamante.

Suivant des textes mexicains recueillis par Chimalpain, Aztlan était au milieu de la mer et les Chichimèques y débarquèrent nus, venant de la haute mer en bateaux, l'an 49 á 50 de J. C. Ces textes, très importants donnent quelques dates rares jusqu' en 670. époque de la fondation de Colhuacan, et autres villages voisins de Mexico, et depuis 670 de J. C. donnent la chronologie très précise, mais beaucoup trop laconique de tous les événements survenus jusqu'à l'arrivée des Espagnols y embrassant ainsi toute l'histoire Toltèque et Chichimèque (de Tezcuco et d'Azcapotzalco, de Mexico et.) L'histoire d'Ixtlilxochitl embrasse une période un peu plus étendue encore et est assez développée, mais les différentes *Relaciones* dont elle se compose offrent des dates contradictoires. Heureusement que ces différences, quelque fois énormes, tiennent, surtout au système vicieux qu'il a adopté dans la concordance des années mexicaines avec les nôtres, et aux fautes des copistes; car les dates mexicaines qu'il donne s'accordent parfaitement entr'elles et avec les autres documents connus. Planche 3. Récit de la sortie d'Aztlan. Ce texte se trouve reproduit, avec de légères variantes, dans la plupart des manuscrits en mexicain du 16.^{me} siècle, ne serait-ce pas un fragment des traditions apprises par coeur dans les écoles? Il est l'explication concise (difficile á comprendre) des peintures, sur les quelles on le trouve tracé quelquefois, probable-

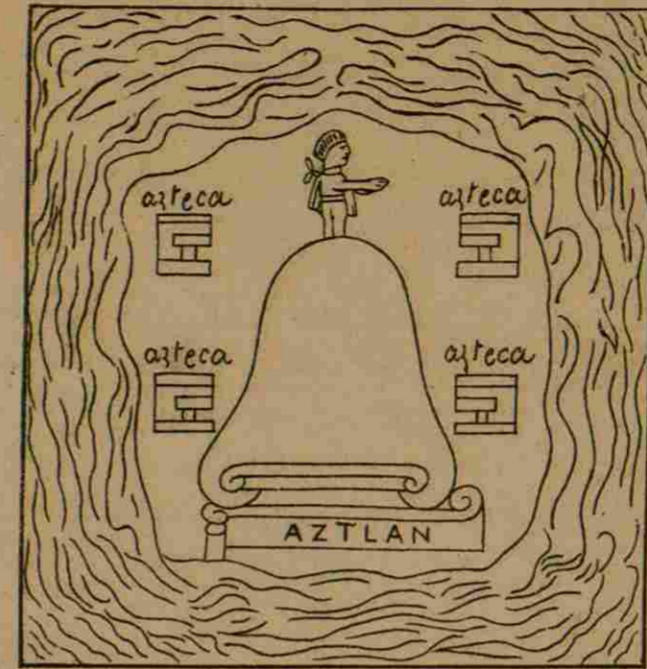
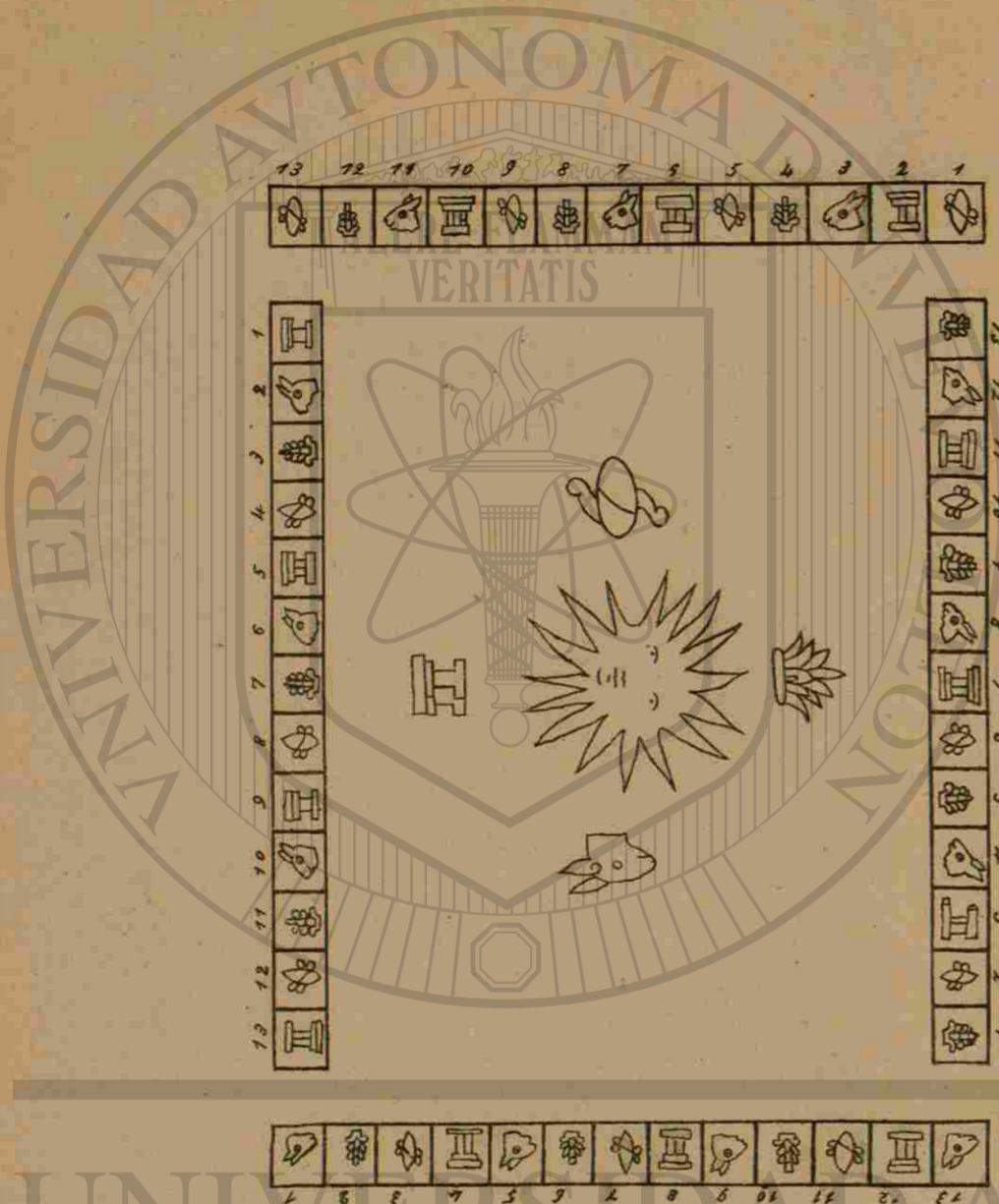
ment par les I.^{rs} indigènes, qui sûren écrire. En général, ces textes historiques sont inintelligibles aujourd'hui, tant la langue des Indigènes a été profondément altérée. Cependant une étude comparée de ces documens précieux et des nombreux catéchismes, sermons etc., écrits en Nahuatl par les Religieux Espagnols, a permis de lever les principales difficultés; et une personne, qui s'est livrée à cette étude pénible, se propose d'en entreprendre la publication dans le cours de l'année prochaine. D'ailleurs beaucoup sont indéchiffrables à cause des injures du temps et de l'inhabilité des Ecrivains indigènes qui rarement savaient écrire couramment. Sous ce rapport, le présent MS., écrit très lisiblement, rendra de grands services; d'autant plus que les figures sont d'un grand secours pour éclaircir une foule de passages obscurs.

p. 4. Année 1 tecpatl (silex). Les 4 porte-Dieux *Quauhcohuatl*, *Apanecatl*, *Tezcacoahuatl* et *Chimalman* (cette dernière est une femme) avec leurs symboles phonétiques ce qui dans ce cas-ci n'offre aucune difficulté. Ici commence la chronologie du présent Codex et il ne souffre aucune interruption jusqu'à l'arrivée des Espagnols. Cependant je soupçonne qu'il existe une lacune vers l'époque de la fondation de Mexico, ainsi que nous verrons plus loin. En effet une douzaine d'autres histoires en Nahuatl plus développées que celle-ci et d'une chronologie qui laisse peu ou point à désirer forcent à placer la vraie sortie de Aztlan en 1064, pour les mexicains. Or le présent Codex donnerait une date postérieure. Il y a une grande confusion dans tout ceci parcequ'on n'a pas voulu remonter aux sources ce qui sont les Peintures originales et les histoires écrits par les Indigènes dans leur propre langue. Chimalpain nous donne l'histoire et l'Itinéraire d'un grand nombre de tribus parties de Aztlan et de Chicomoztoc pendant les treize premiers siècles de l'Ere vulgaire et établies toutes sur les plateaux de Mexico et de Puebla.

Les *mexitín*, devenus si puissants sous le nom de *Mexica* étaient une tribu des plus insignifiantes. Elle ne pouvait dépasser quelques centaines d'individus à leur arrivée sur les bords de la lagune. Presque exterminée à Chapoltepec (voir les pages 18, 19 et 20) elle se fondit en quelque sorte dans la population Toltèque de Culhuacan de qui elle emprunta sa civilisation, ainsi que parait l'avoir reconnu Antonio de Leon y Gama, *descripcion et. § I. método de dividir el tiempo, etc. Desde que la nacion Tulteca [de quien descenden los Mexicanos] etc.:* 42 personnes échappèrent au désastre de Chapoltepec et passèrent depuis à Colhuacan etc. Or il semble qu'on n'a voulu voir que des *Mexicains* dans toutes ces tribus de chimèques qui se succédèrent pendant tant de siècles, et dont on a l'histoire circonstanciée et certaine depuis 670: De là une foule de méprises sans parler de celles qui sont dues à l'apparition d'autres nations, qui ne venaient pas d'Aztlan; telles que les *Mecca* etc. et qui paraissent avoir été prises quelquefois encore pour les vrais *Mexica*.

AUBIN.

Nican icuiliuhitica inin xitlapohual catea Mexica, zan nauhtetl inyuhquito-hua ce acatl quitlamia XIII acatl, ce tecpatl quitlamia XIII tecpac, ce calli quitlamia XIII calli, ce tochtli qui tlamia XIII Tochtli. Auh iniquae otlamito nauhteixtin, niman molpia in toxiuh ipan in ome acatl xihuitl ompohual xiuhitica on matlactica ipan on xihuitl huel anhuehuetiliztli quinomiquillo nican *Mexico* á 27 del mes de Septiembre de 1576 años. Boturini §. VIII. n^o 14.



Huexotzinca, Chalca, Xochimilca, Cuitlahua-
ca, Malinalca, Chichimeca, Tepaneca, Matlatzinca,
Ompa huallaque quinchuayan



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Nican icuiliuhtica initlatollo in ompahuallaque in Mexica initocayocan Aztlan. Ca anepantla in ompa huallehuaque ca nauhecalpoltin. Auh inic huallamacchuaya Acaltica in quihualtemaya inimaxoyauh in oncan quizque chicuecalpoltin. Inic cencalpoltin, Huexotzinea: inic oncalpoltin, Chalca: iniquecalpoltin, Xochimileca: inic nauhecalpoltin, Cuitlahuaca: inic macuilcalpoltin, Mallinalca, inic chieuacencalpoltin, Chichimeca: inic chiconcalpoltin, Tepaneca: inic chicuecalpoltin Matlatzinea. In oncan onoca in Colhuacan oncanhaneque catea inic hualpanoque in Aztlan oncan quihuallantiquizque in Colhuacan inoquimitlaque in chaneque niman oquilhuique in Azteca. Totecuiyohuane canammohuica matamechtohuiquilican. Niman oquitoque in chieuecalpoltin, camototecuiyohuane catamechtohuiquilizque. Auh niman quitoque in Azteca, ca ye qualli matamechtohuiquilican in Colhuacan quinonecan quihuallantiquizque in *Diablo* in oquimoteotiaya in Huitzilopochtli in huallaque ce cihuatl itoca Chimalma ompa quihualhuicaque in Aztlan nauhecan hualquiztiaque inic hualnemenque



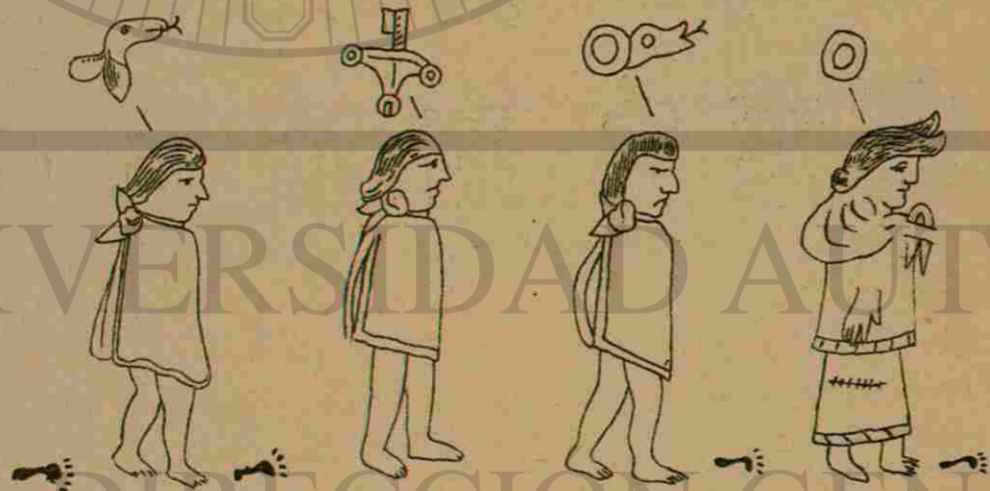
Ce tepatl xihuitl in huallehuaque in Colhuacan nahuintin in quihualmamaque in *Diablo*, icetlacatl itoca.

Quauh

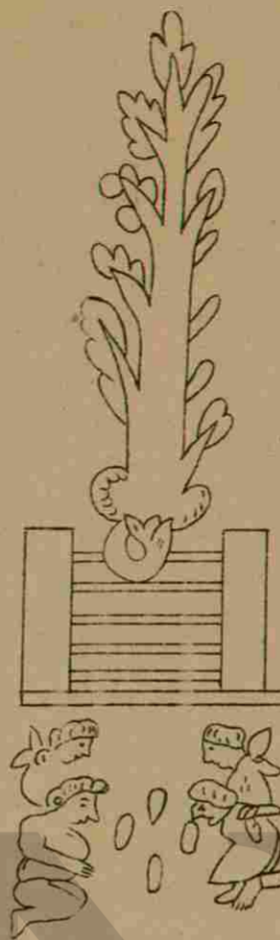
Apan

Tezca

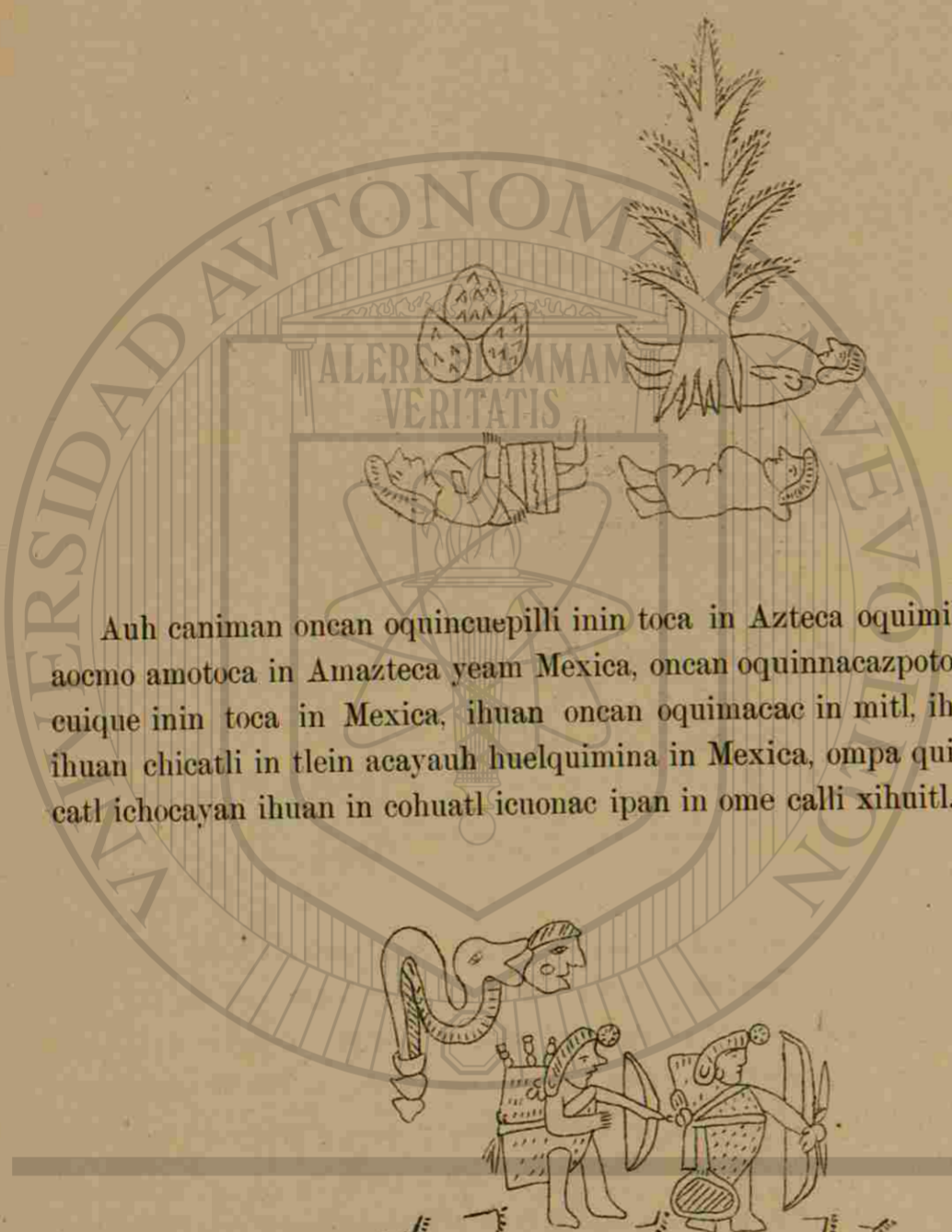
Chimal



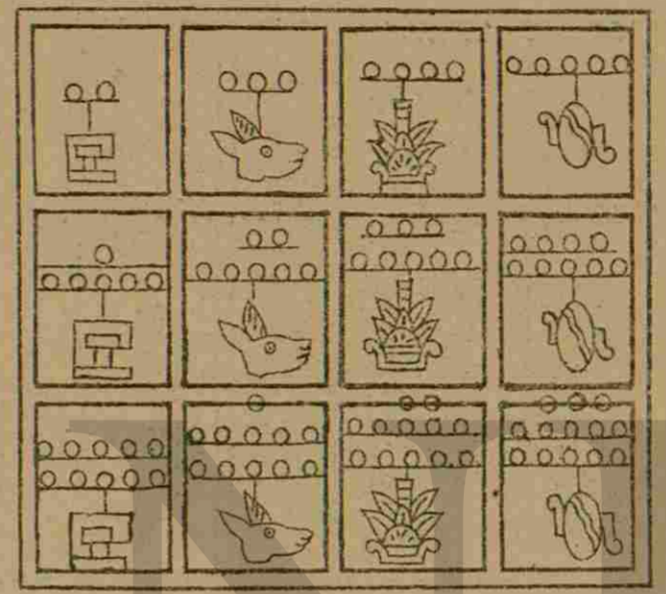
Quauhcohuatl, inic ome Apanecatl, iniquey itoca Tezcacohuacatl, inic nahui, itoca Chimalman. Inoacico in quahuatl itzintla, niman oncanomotlallique cenca



tomahuac in quahuatl, niman oncan contlallique in talmomoztli ipan quitlallique in *Diablo* inocontlallique niman concuque inimihtac. Auh niman ye tlaquazquia in niman impan poztec in quahuatl niman ic quicauhque in quiquaya cenca huecauhtica in totolloticatea. Auh niman icquinnotz in *Diablo* quimilhui. Xiquinnahuatican inamech huica in chicuecalpoltin xiquimilhuican. Camotiazque zan nican titocuepazque inoquimilhuique cenca tlaocoxque in yehuantin in chicuecalpoltin. Totecuiyohuane campan tiazque catamechtohuiquilia, niman ocepa oquimilhuique, cuamocazaan yazque, nimanicatto hualpeuhque in chicuecalpoltin, ompaqui moncauhque in quahuatlitzintlan huecauhtica in ompa catea zatepan inohualpeuhque inotlica impan oacico in tlatlacatecollo huey comitlitan huehuetztoque, ihuan cequintin mizquitl itzintlahuehuetztoque yehuantin in quincocayotia mimixcohua in cetlacatl itoca Xiuhneltzin, inic ome, itoca mimitzin, iniquey incihuatl in hueltiuh oceppa oncan oquinnotz in *Diablo* in Huitzilopochtli quimilhui. Xiquimonanacan in huey comitl in tlancate yehuantin ya cachtitequitizque.



Auh caniman oncan oquincuepilli inin toca in Azteca oquimilhui. In axcan
 aocmo amotoca in Amazteca yeam Mexica, oncan oquinnacazpotonique inicoqui-
 cuique inin toca in Mexica, ihuan oncan oquimacae in mitl, ihuan tlahuitolli,
 ihuan chicatli in tlein acayauh huelquimina in Mexica, ompa quizaco in cuexte-
 catl ichocayan ihuan in cohuatl icuonac ipan in ome calli xihuitl.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN[®]
 DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Oncan ceppa impan molpi in xihuitl in cohuatlycamac *cohuatepetl* iepac huetz
in tlequahuitl ipan in Ome acatl xihuitl.

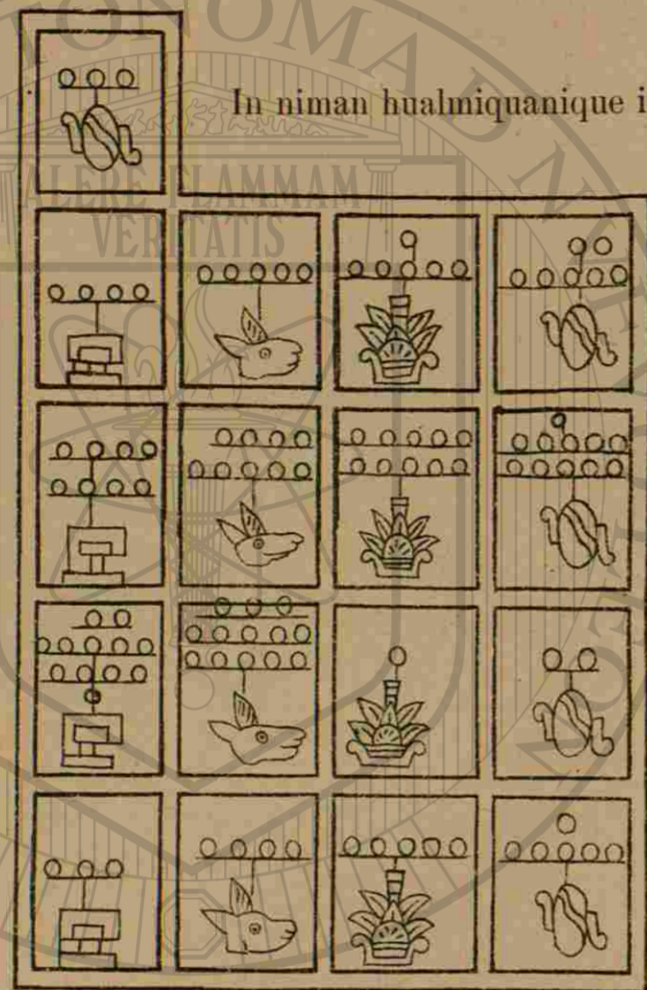


U A N L

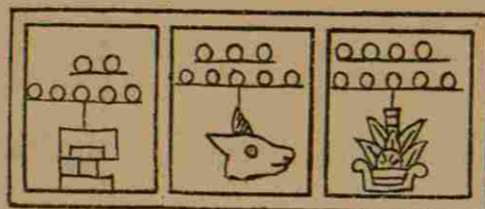
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





In niman huahniquanique in Tellan in Mexica.



Inipan acatli cempohual xiutique in oncan Tollan in Mexica.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

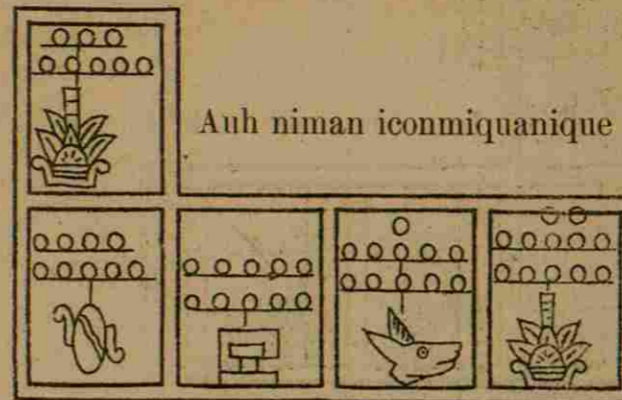
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





Auh niman iconmiquanique in Atlitlalacyan in Mexica.

Oncan matlac xiuhrique ozce in Atlitlalacyan in Mexica.



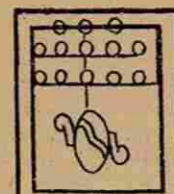
Auh niman iconmiquanique in Tlemaco in Mexica.

Inipan acatli ipan macuilxiuhrique in Tlemaco in Mexica.

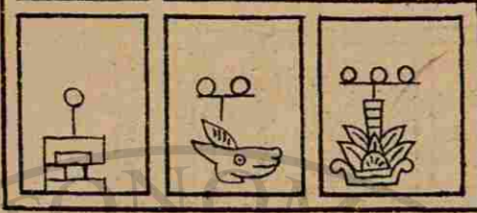


UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
 DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

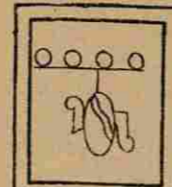
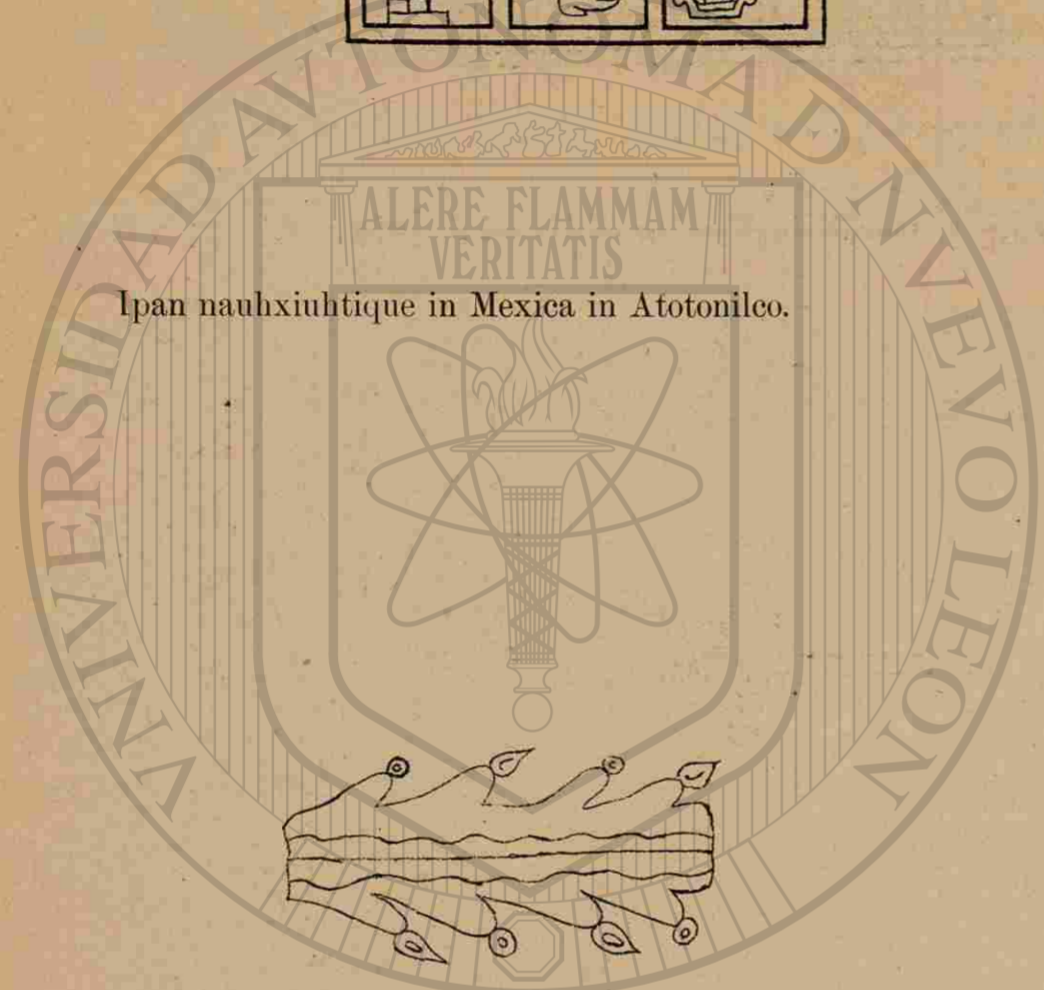




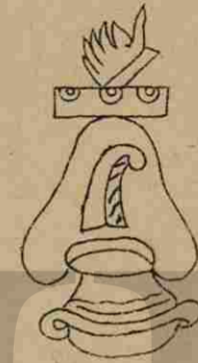
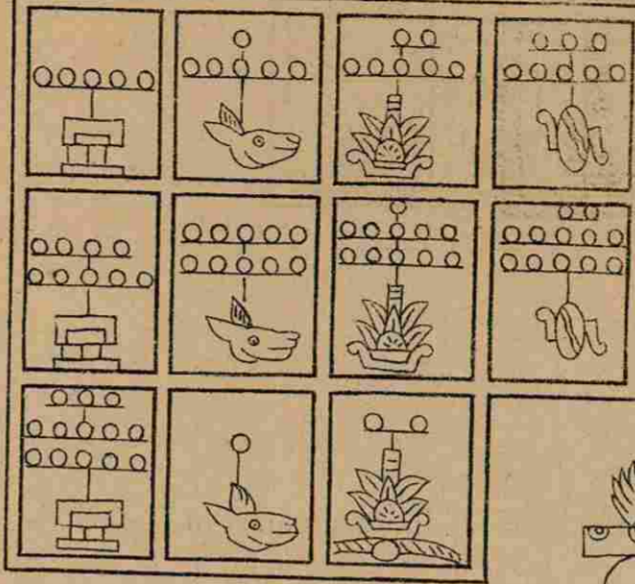
Icomiquanique in Atotonileo in Mexica.



Ipan nauhxiuhtique in Mexica in Atotonileo.



4 tepatl xihuitl iconmiquanique in Apazco in Mexica.

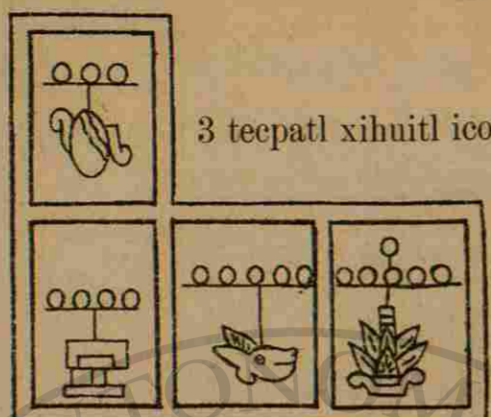


Ome acatl xihuitl ic oncan ipan molpi in xihuitl in Mexica in Apazco iepac huetz tlequahuitl initoca Huitzcotl.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

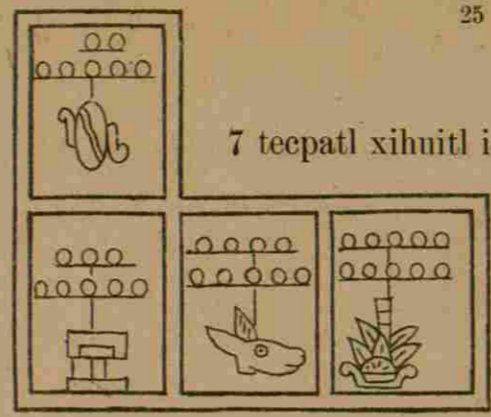
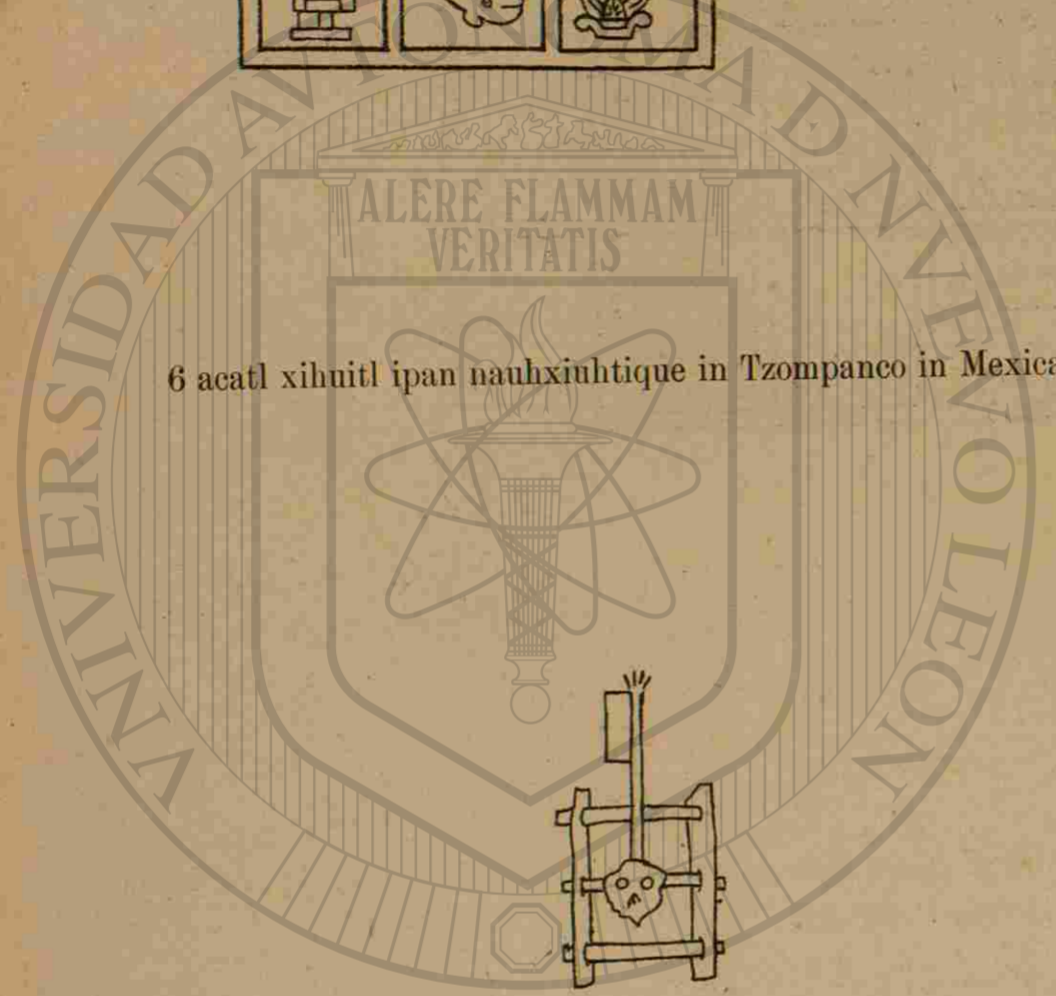
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





3 teepatl xihuitl iconmiquaniqué in Tzompanco in Mexica.

6 acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Tzompanco in Mexica.



7 teepatl xihuitl iconmiquaniqué in Xaltocan in Mexica.

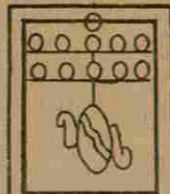
10 Acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in oncan Xaltocan in Mexica.



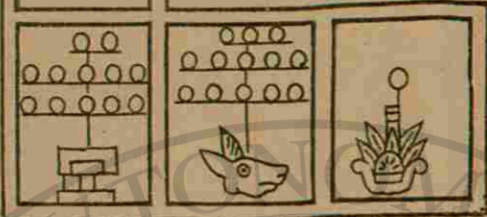
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

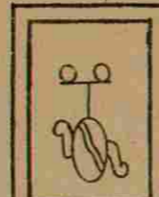
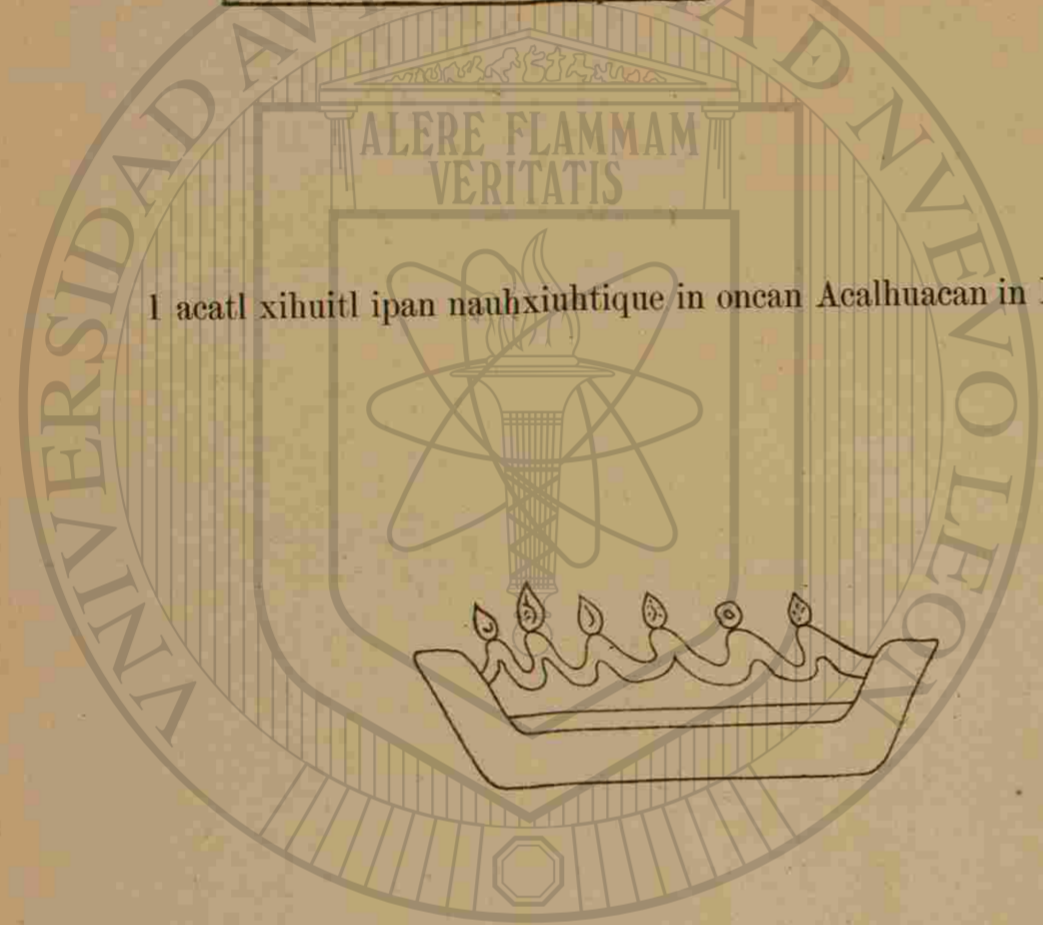




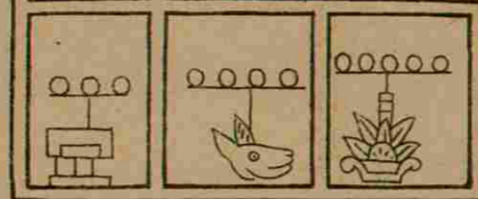
11 teepatl xihuitl niman iconmiquanique in Acalhuacan in Mexica.



1 acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in oncan Acalhuacan in Mexica.



Ome teepatl xihuitl iniconmiquanique in Hecatepec in Mexica.



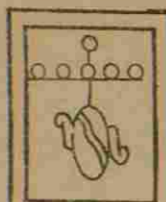
5 Acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Hecatepec in Mexica.



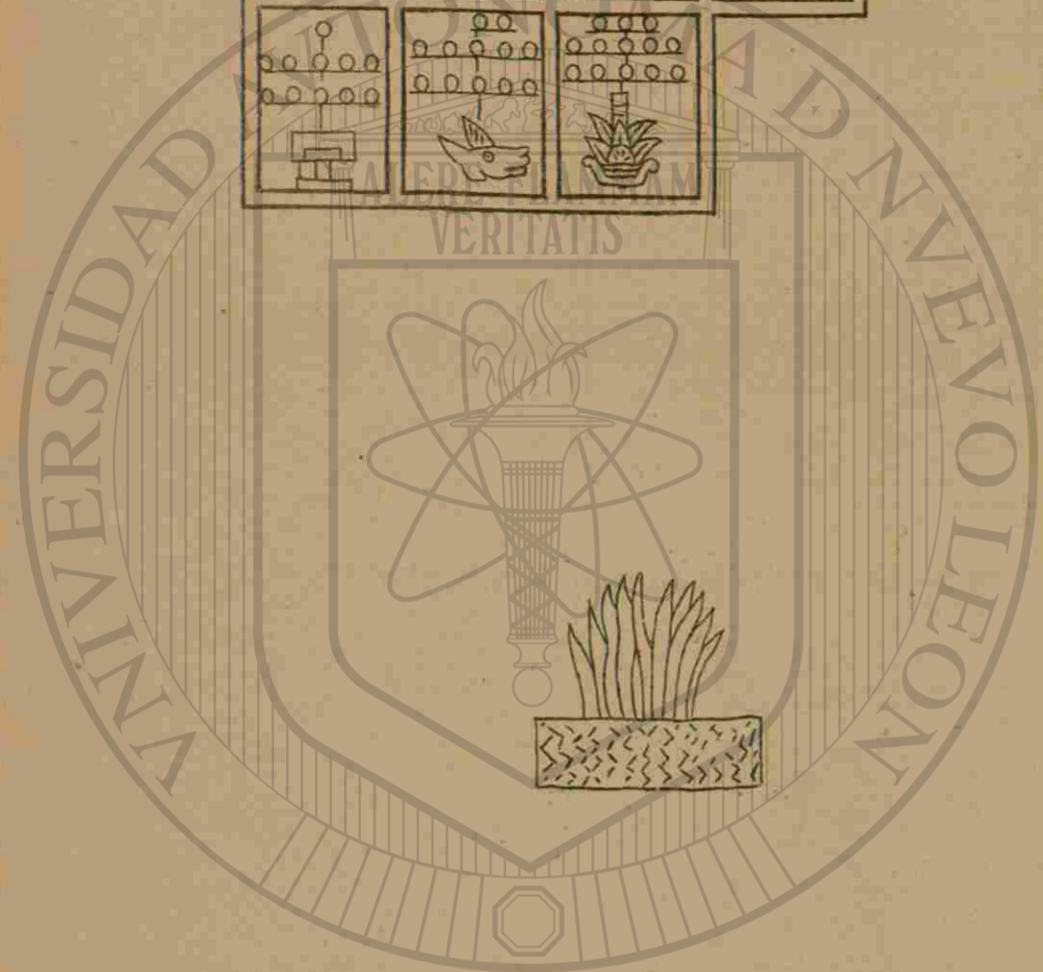
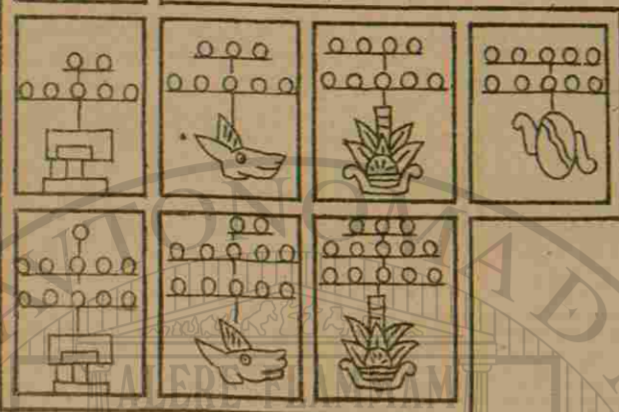
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

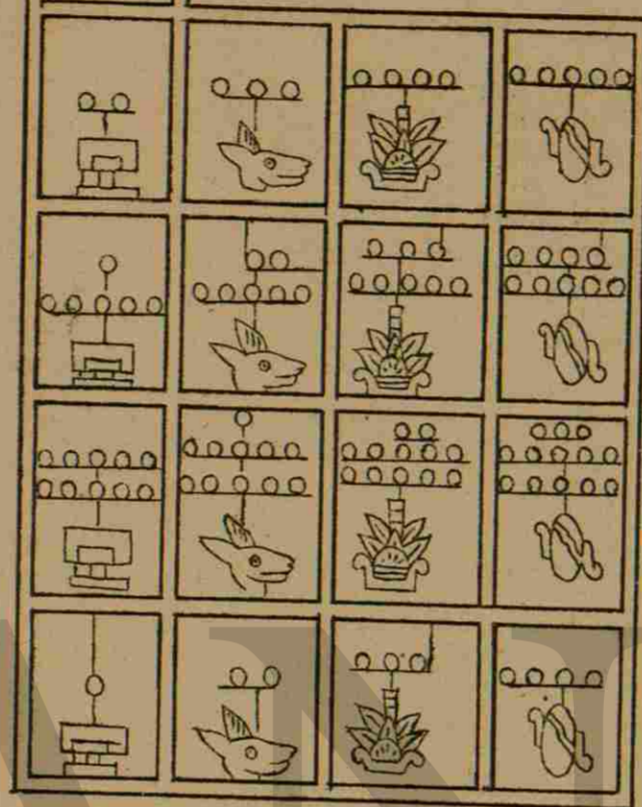




6 teapatl xihuitl iconmiquanique in Tolpetlac in Mexica.



1 teapatl xihuitl, auh niman iconmiquanique in Cohuatitlan in Mexica.



13. acatl xihuitl ipan chiecuixihtique in Mexica oncan Tolpetlac.

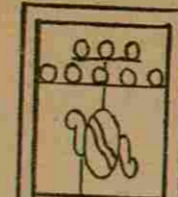
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



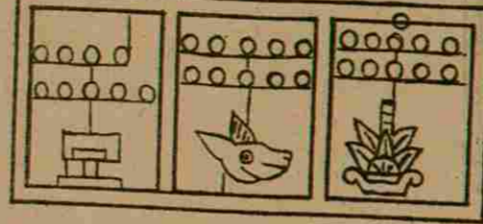
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



7 acatl xihuitl ipan cempohual xihtique in oncan Cohuatitlan in Mexica.
Auh niman canato in Chalco in metl. Auh caoc quihuallichictiaque oc oncan quihuallitiaque inoetli in Mexica Cohuatitlan.



8. teapatl xihuitl iconmiquanique in Huixachtitlan in Mexica.

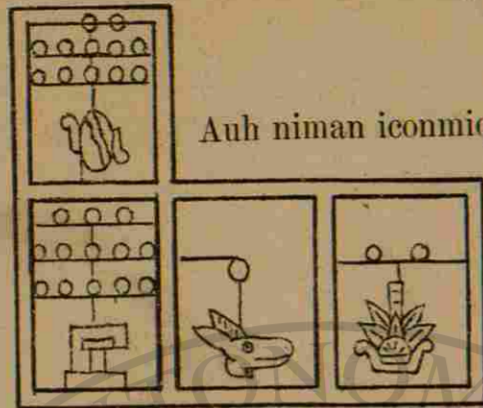


11 acatl xihuitl ipan nauhiutique in Huixachtitlan in Mexica.



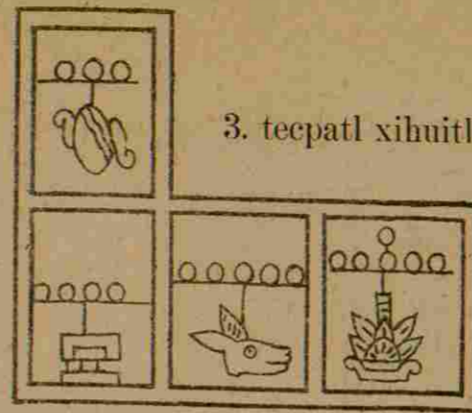
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Auh niman iconmiquanique in Teepayocan in Mexica.

Ipan nauhxiuhtique in oncan Teepayocan oncan impan mochiuh in yaoyahualoloque oncan micque initoca Teepatzin, ihuan Huitzilhuitzin, no yehuatl in Tetepantzin, oncan impan molpi in xihuitl icpac huetztlequaluitl in Teepayo.



3. teepatl xihuitl iconmiquanique in Pantitlan in Mexica.

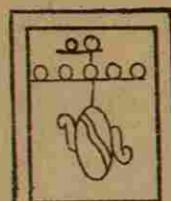
6. acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Pantitlan in Mexica oncan impan moman in Cocoliztli inin nacayo mochi tzatzayan.



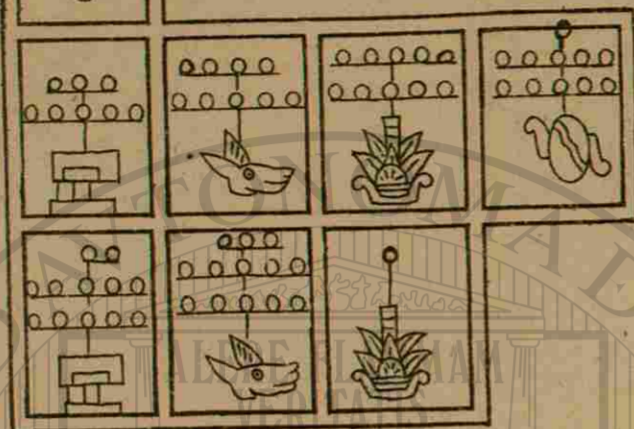
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

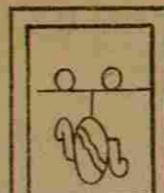




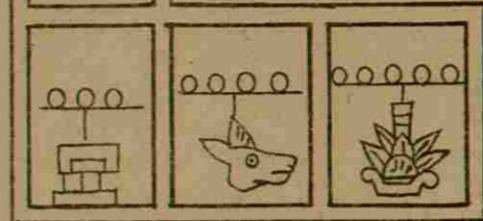
7. teapatl xihuitl iconmiquanique in Amallinalpan in Mexica in ompa Azcapotzalco.



1. acatl xihuitl, ipan chieuexiutique in oncan Amallinalpan ipan tlatohuani Tezozomoctli in Azcapotzalco.



2 teapatl xihuitl iconmiquanique in Pantitlan in Mexica.



5. acatl xihuitl ipan nauhxiutique in Pantitlan in Mexica.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

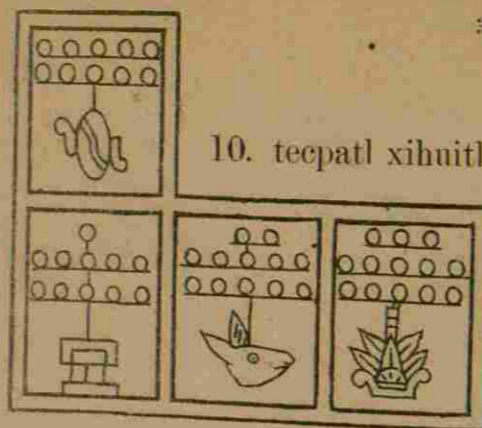
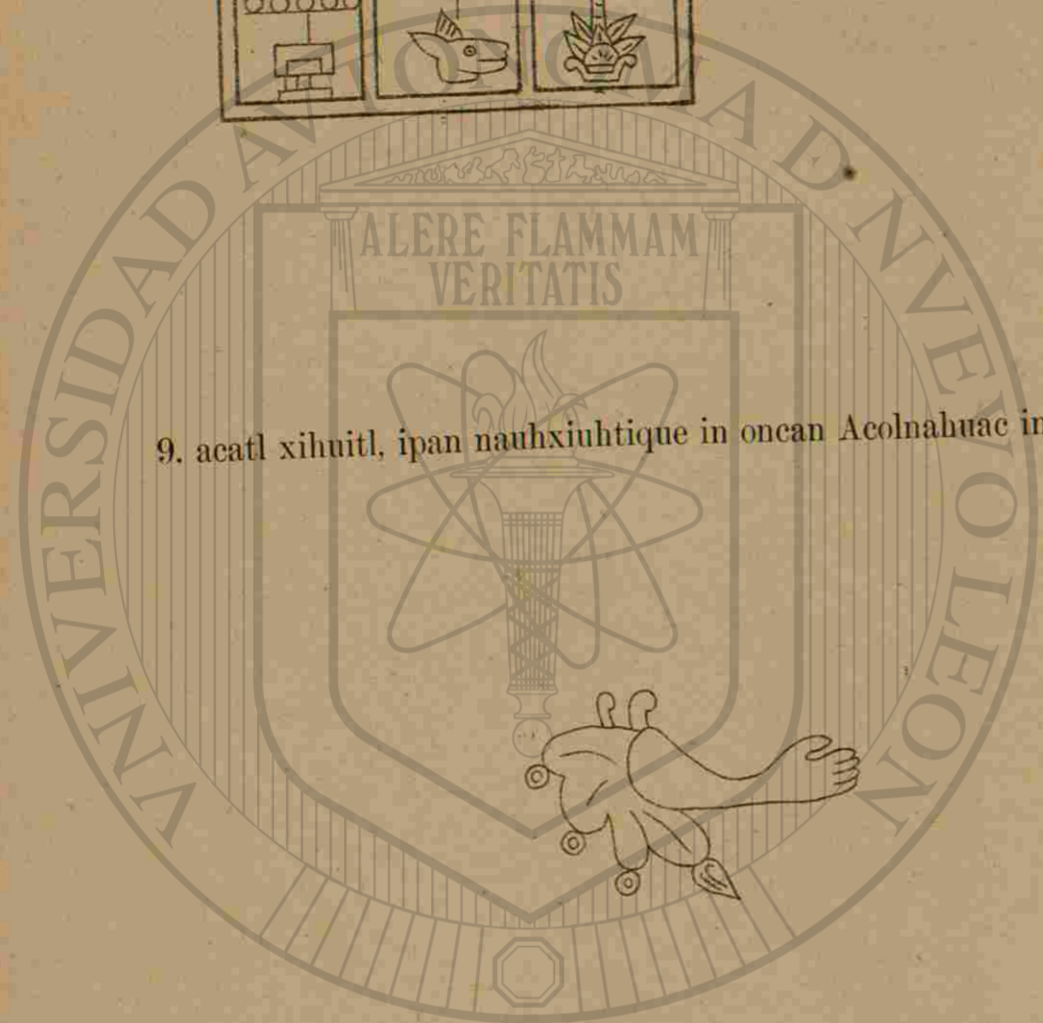
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





6. teapatl xihuitl iconmiquaniqué in Acolnahuac in Mexica.

9. acatl xihuitl, ipan nauhxuhtique in oncan Acolnahuac in Mexica.



10. teapatl xihuitl iconmiquaniqué in Popotlan in Mexica.

13. acatl xihuitl ipan nauhxuhtique in Popotlan in Mexica.



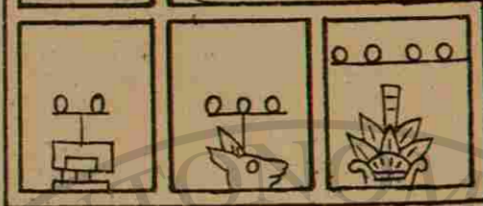
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

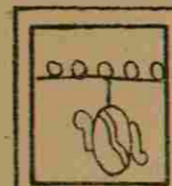




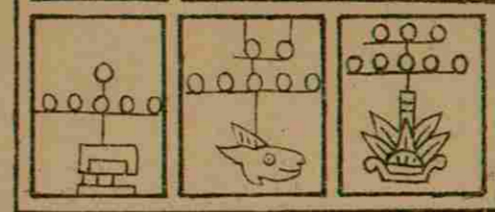
1. teapatl xihuitl iconmiquanique in Techeatitlan in Mexica. Ome calli xihuitl in motlato eatlalli in Tenochte.



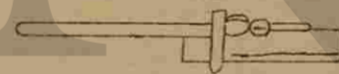
4. acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Techeatitlan in Mexica.



5. teapatl xihuitl iconmiquanique in Atlacuihuayan in Mexica.



8. Acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Atlacuihuayan in Mexica oncan quixtique in Atlatl ihuan mitl yequitocayotique in Atlacuihuayan in Mexica.



Del ms. de Berlin.



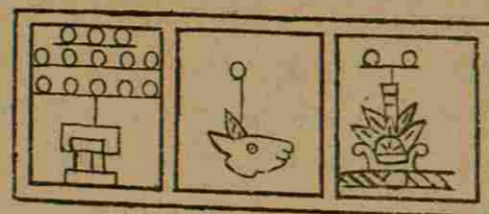
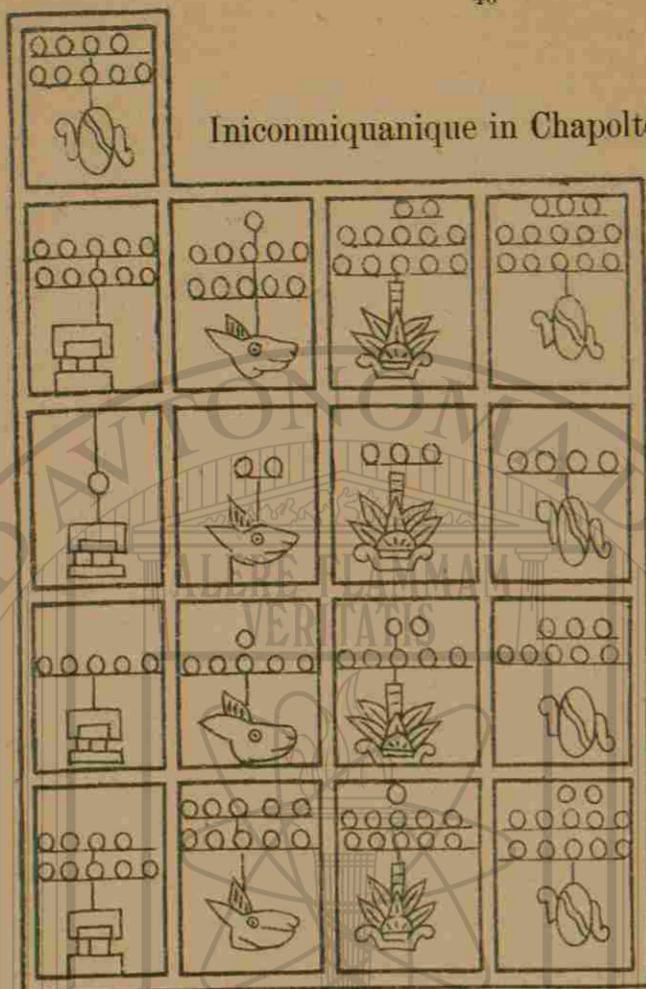
Del ms. original.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Iniconmiquanque in Chapoltepec in Mexica.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

In Chapoltepec inie quinpeuhque Mexica conauhcampa huicalloque Tepaneca colhuaque inquinnamicque. ®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

In ocan in Chapoltepec cempohual xiuhquetlaco xiuhquia, in omniquanique in Acocolco, oncan yaoyahualoque in Mexica, oncan temaetlanque ipan motlalli in molpi xihuitl. Auh ca oncan quimoquentique in Amoxtl in oncan quihuicaque in Huitzillihuitl, nehuan ini ichpoch itoca Azealxoch. Auh inihueltiuh itoca Tozpanxoch huicalloc Ixtlahuacan za yehuantin in quihuicaque in Colhuacan, zapepetlauhtiaque axtle intech huetztia. Auh in oncan tlatohuani in Colhuacan itoca Coxcoxtli in Huitzillihuitl ini ichpoch cenca quitlaocolti inatlemaitla itech huetztia quilhui in tlatohuani. Maitlatzin xictlaocolti in ochpotzin tlatohuanic. Auh niman quilhul. CAMONICIA ZAN YUH YAZ. Maitlatzin xictlaocolti in ochpotzin

TLATOHUANIE Auh NIMAN QUITO CAMONICIA ZANYUH YAZ.



3 teapatl xihuitl iconmiquanique in Colhuacan in Mexica, ipan in Contitlan motecaque in oncan Tizaapan Colhuacan.

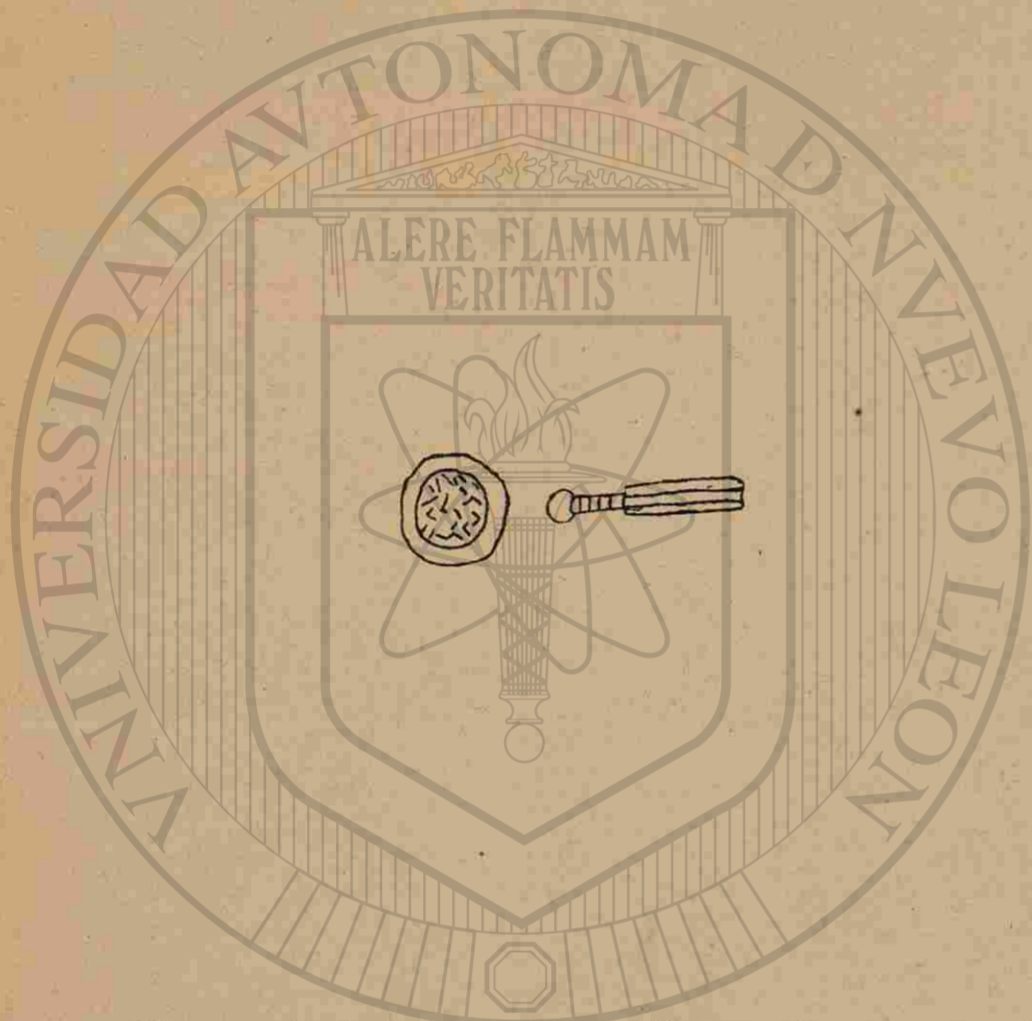
U A N L

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

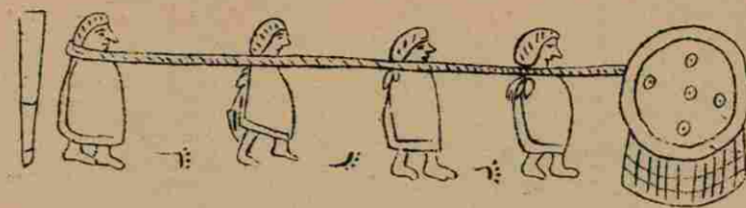
6 acatl xihuitl, ipan nauhuixiuhque in Contitlan onoca in Mexica in Colhuacan mazoihui in Contitlan onoca ca oncan mopilhuatitoca in Contitlan inipan acatli in moyaochiuhque in Colhuaque momamicque in Xochimilca iniquae ye quimohuitillia in Colhuaque, niman ye quitohua in tlatohuani in Coxcoxtli. In

Mexica cuixayocaque mahualhuian Niman ye quintatzilia niman ixpan onyaque in tlatohuani niman quimilhui. Tlaxihual huian in axcan techpehuazque in Xochimilca namechtequihtia cen xiquipilli in anquimacizque in amomalhuan yezque. Niman qutoque in Mexica, ca yequalli tlatohuanie moxitech motlaocollichimal zoltzintli, ihuan maquauh zoltzintli.

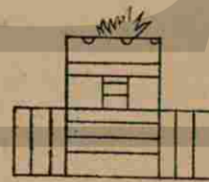


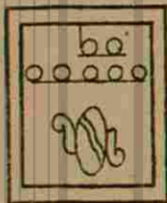
Niman quto in tlatohuani, camoticia zanyuh anyazque, auh in Mexica niman ye monahuatia quitotoque Tlein tiqit quizque: niman qutoque Mazozanti ite inic tiqinyatequizque in tomalhuan intla in nacaz tiqin tequilizque haquitozque hazonenecoc inoquin tequilique inin macamo yehuatl mayehuatl inin yae maictito xixiquipil quentizque inic tiqin pohuazque ha zan quemmach yez. Niman omoxiquipil quentique niman yeichui mihecalizque cequntin Acaltica in mihecalque oncan yaotecaque in Coahuapan ipan mochiuh in Colhuacan tlacateuhetli itoca Tetzitzilin in onaeticac tlahuiztli amatlazohualhuipilli quimilhuia Mexicaye xinehnemican in yetlamallo, zan ye hetlamauh caitlachocaticac in quitohua Xinehnemican Mexicaye, niman acito inincaltenco in Xochimilca, niman ichualtaque in Mexica, niman ye tlapohuallo inin malhuan ixpan in tlatohuani in Coxcoxtli, niman ye quitohua in Mexica Tlatohuanie caye ixquiehtin in tomalhuan canauh xiquipilli inotiquimacique. Auh niman quin hualnotz inita-

huan: niman ye quimilhuiya, camotlaca in Mexica queno quinchihque iniconiquintequiti cazaniconi quinquelloca. Cenca quin motetzahuique in Mexica. Auh in nahuantin zanoc hualyoltiaque inin malhuan.

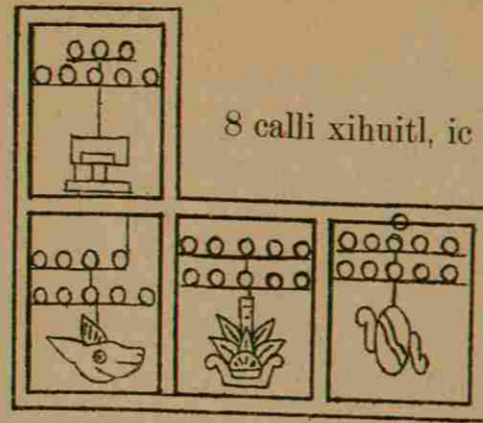


Amoquitlitique in tlatohuani in Coxcoxtli niman ie quitlallique inin flalmoz in ompa Tizxapan inoquitlallique niman quilhuito in tlatohuani. In axcan tlatohuani in totlalmomozmaitlatzin xitechmoyollotililican, niman quto in tlatohuani ca ye qualli oantlacnellique maquiyollotiti in tlamacazque Niman quin nahuatique in tlamacazque quimilhuiq. In axcan maxiquinyollotiliti cuitlatl, ihuan tzontli. Auh no yehuatl in poxaquatl, niman quiyollolito zan yohualtica. Auh niman qutoque in Mexica. Mazatiquitta can tle inotechyollotilique in totlalmomoz. Auh niman quitaque iniyollo. Auh inoquittaque ca cenca motlaocoltique in quittaque in cuitlatl oquinyollotillique inintlalmomozniman quixitiniq in yehuantin Mexico in quiyollotique huitztl, ihuan acxoyatl. Auh inoyecauh niman quicohuanotzato in tlatohuani. Auh inohualla niman ye quimitta in quimictia inin malhuan inquimitta inipan tlamictia, zan moch yehuatl in quetzalapanecayotl, ihuan xiuhchimalliquetzalpanitl inipan tlamictia yee camonelli ca zanyuhquimitta. Ihuan iepac quitlazque in tlequahuil ic quixiptlayotique inin xiuhmolpi in Chapoltepec in ayamoquitlazque inin tlequauh, iniquac yaoyahualloque inyuhqui ic mochiuh zanic qualanque in yehuatl in Coxcoxtli quto. Aquiquein camotlaca xiquin totocacan. Niman ie quinhualtotocaque hualmiquanique in Acatzintitlan in Mexicatzeico acatlacuextica in hualpanoque tolmatlapan hualyebetiaque qui mintihuitze.





Chicome tecpatl xihuitl, ipan ce xiuhtique in Mexicatzinco in Mexica.



8 calli xihuitl, ic onmiquanique in Nextiepac in Mexica.

11 tecpatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Mexica in oncan Nextiepac.

U A N L

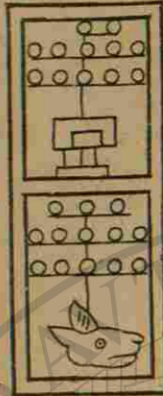


UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

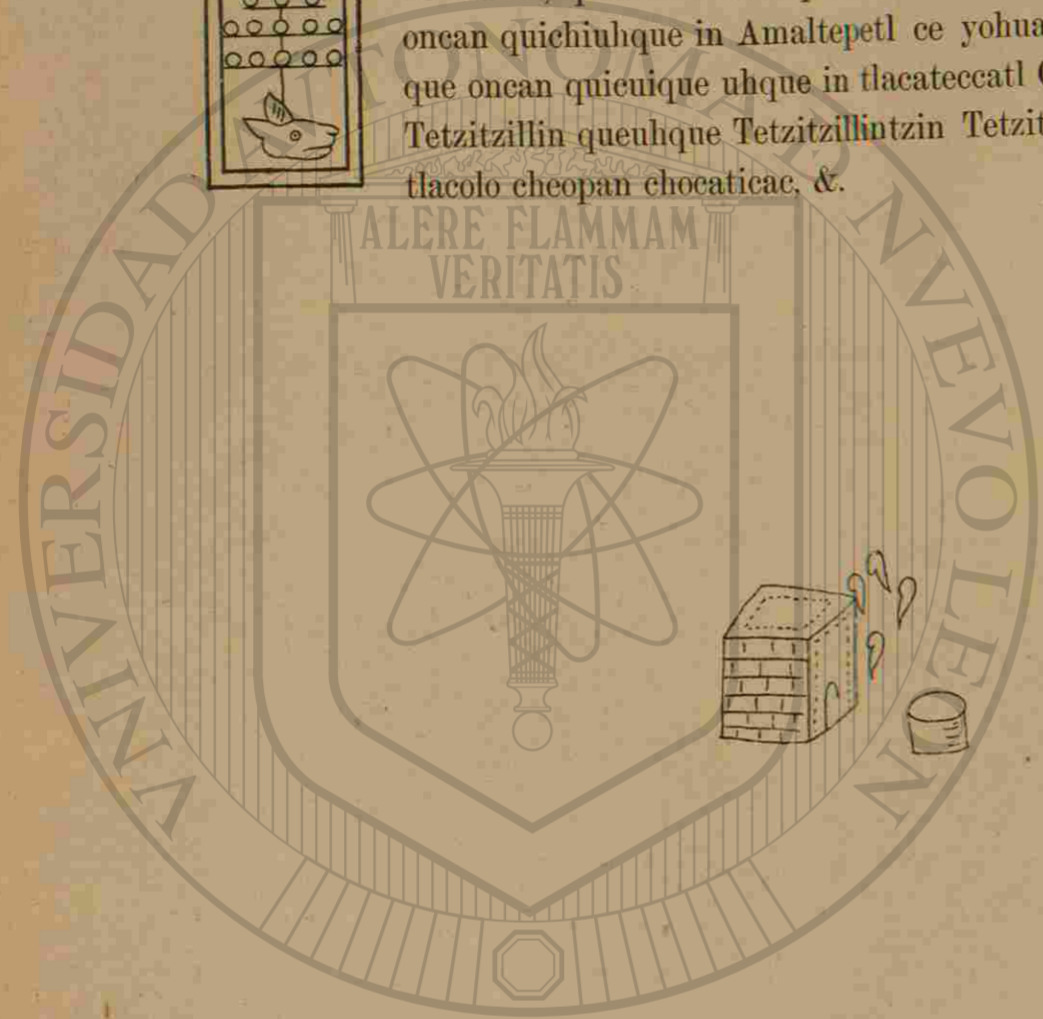
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



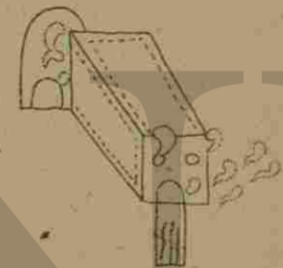
12 Calli, inic on miquanique in Iztacalco in Mexica.



13 tochtli, ipan iconxiuhtique in Mexica in oncan Iztacalco, oncan quichiuhque in Amaltepetl ce yohual in quicucati- que oncan quicuique uhque in tlacateccatl Colhuacan itoca Tetzitzillin queuhque Tetzitzillintzin Tetzitzillintzin ama- tlacolo cheopan ehocaticae, &.



1. acatl xihuitl inic on miquanique in Zoquipan inipan in ce acatl xihuitl ce oncan mixiuh inin cihuahuan in Mexica oncan in Zoquipan. Auh niman ic quichiuhque inin Te- mazcal in oncan Temazcaltitlan in ye oncan cate, niman oncan omotenque oncan onehuaque in tlatemoto, ic chi- cuhenuhpohual.



U A N L

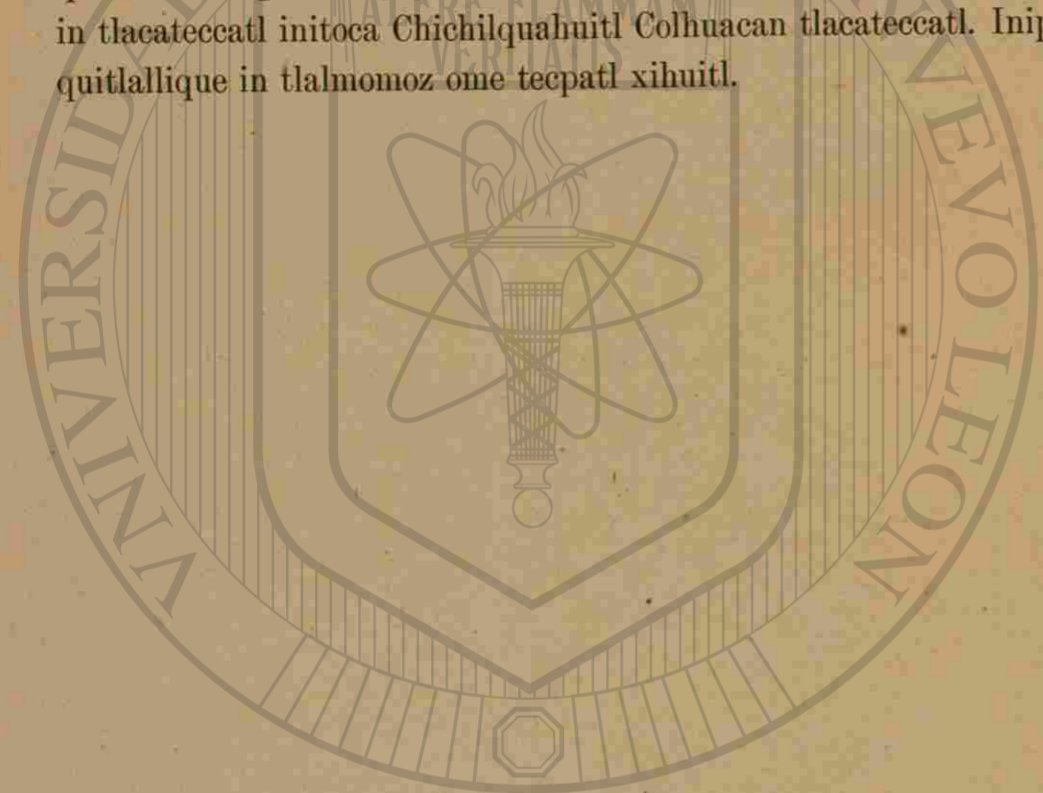
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCION GENERAL DE BIBLIOTECAS

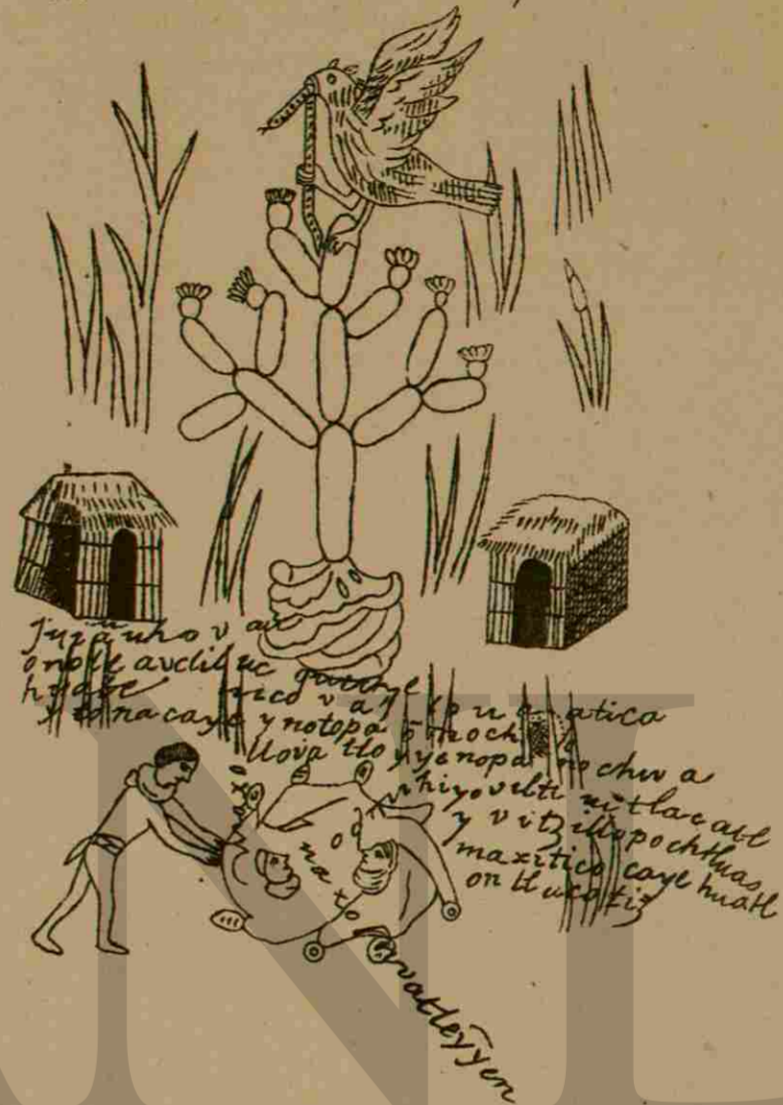


In Axollohua noyehuatl initoca Quauhcohuatl imomextin in yaque tlatemoto ino ipan quizato in Acatitlan mani in Tenochtli ihiepac moquetzticac in Quauh- tli itzintlan mani in itapazol inipepech ixquich in nepapantlazo ihuitl in tlah- quechol in xiultototl inixquich in quetzalli. Auh niman hualla in cetlacatl inito- ca Quauhcohuatl, niman ye tlanonotza quimilhuia, inotiquitlato in atl yuque in matlaltayotl. Auh ca ompa oquillaquique inaxollohua. Auh inoquillaquique in axollohua nimanic hualmoeuep in Quauhcohuatl in yuhquimilhuico inic nihuan.

Ompa omic in Axolohua ca oquillaquique in ompa inotiquittaque Acanepantla in mani Tenochtli ihiepac icac in Quauhtli, ihuan in itapazol itzintlan mani inipehpech zamoh nepapantlazoihuitl ihuan in atl yuquin matlallayotl in oncan oquillaquique in Axolohuan. Ino ontlanonotz in Quauhcohuatl zanimoztlayoc in quizato in Axolohua, niman ye quimilhuia ini icnihuan caoniquitlato in tlalloe ca onech notzcaquitohua, caoacico in nopiltzin in Huitzilopochtli ca nican ichan vez cayehuatl ontlazotiz inie tinemizque in *Tlalticpac* catonehuan. Auh inoquimon nonotzque niman ic yaque intlachieto inoquitlato in Tenochtli inoquittaque, niman ye tlachpana initzintla in tenochtli oncan contlallique in talmomoxtl, in xomihuitl mahahuiltito in ompa quinamicque in Colhuacan tlacateccatl, niman quihualhuicaque zan yoyoltia inihitic contlallique inintlalmomoz quiyollotique in tlacateccatl initoca Chichilquahuitl Colhuacan tlacateccatl. Inipan xihuitl inquitlallique in talmomoz ome tepatl xihuitl.



mexicalaca chudat no dacs para



U A N L

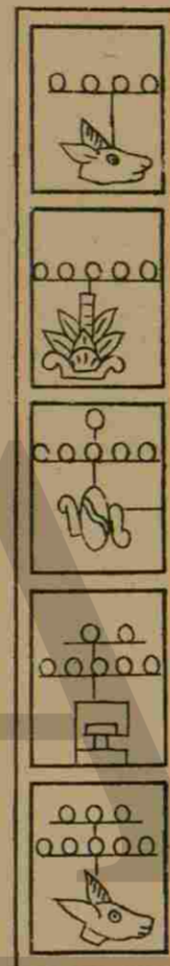
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

FONDATION DE MEXICO.



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

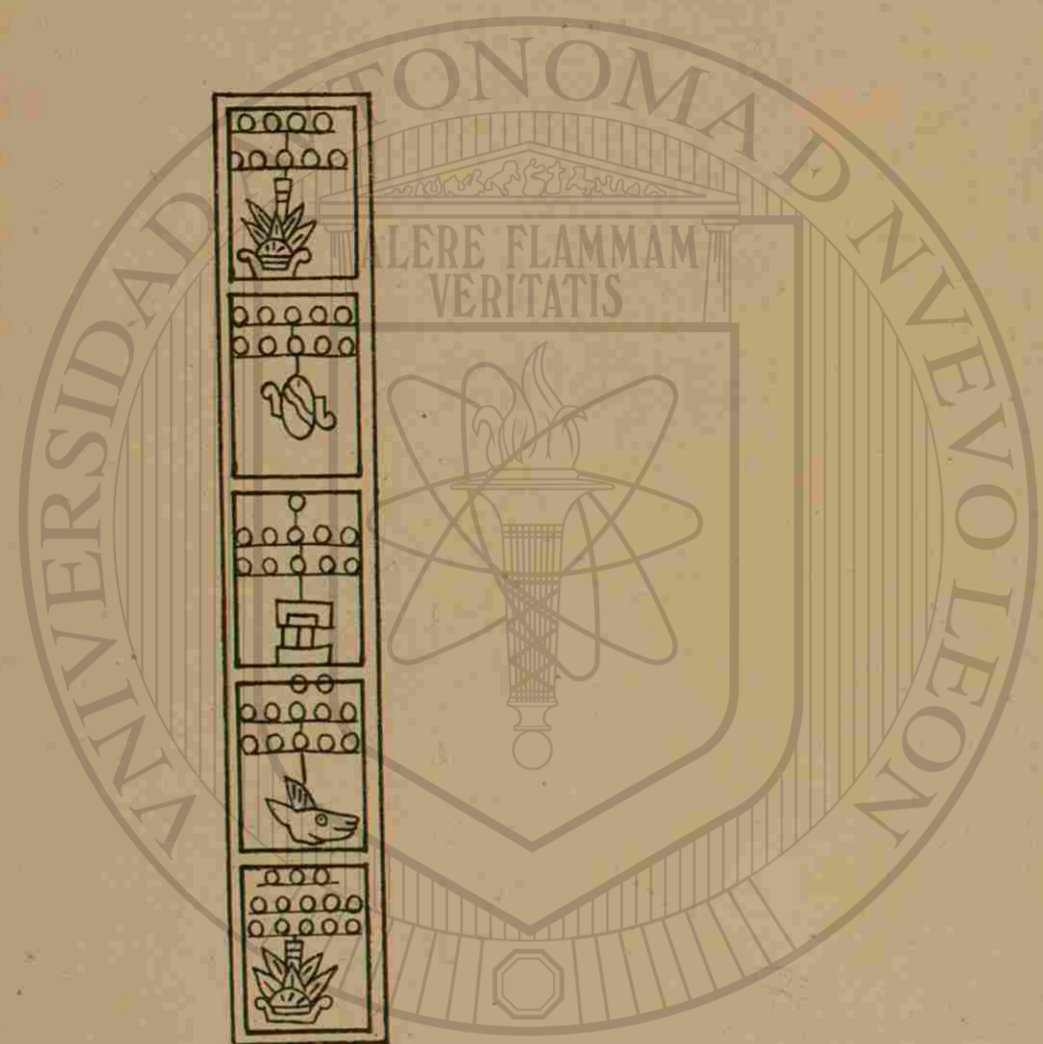
Iniquae in oacico in Chichimeca in Colhuacan Chichimeca iniquae inotlachi-
chihque in tenochtli itzintlan cazan oe tolxacaltzintli inin xacaltzin in oncan
mochantique. Auh caniman ic compehualtique in yemo tlatlamallia. Auh in
quinyahuallotoque in tlahuactli ipan in huallachia catlapopotzicate. Auh ca-
yuhquin tzoyac chuatoc in quihuallinecuica miyee ic miquia, ihuan popozahuaya.
Auh miyepa ic quinpehuaz nequia ahuel mochihuaya.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





Centzinti in tlatocayotl Acamapichtli
ce teepatl xihuitl ie motlatocatlalli.

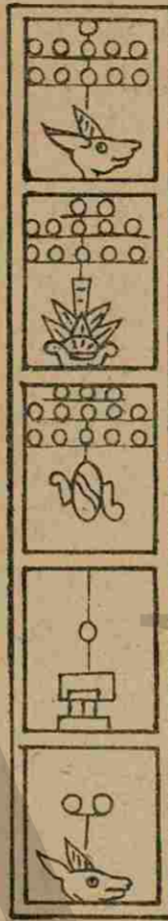
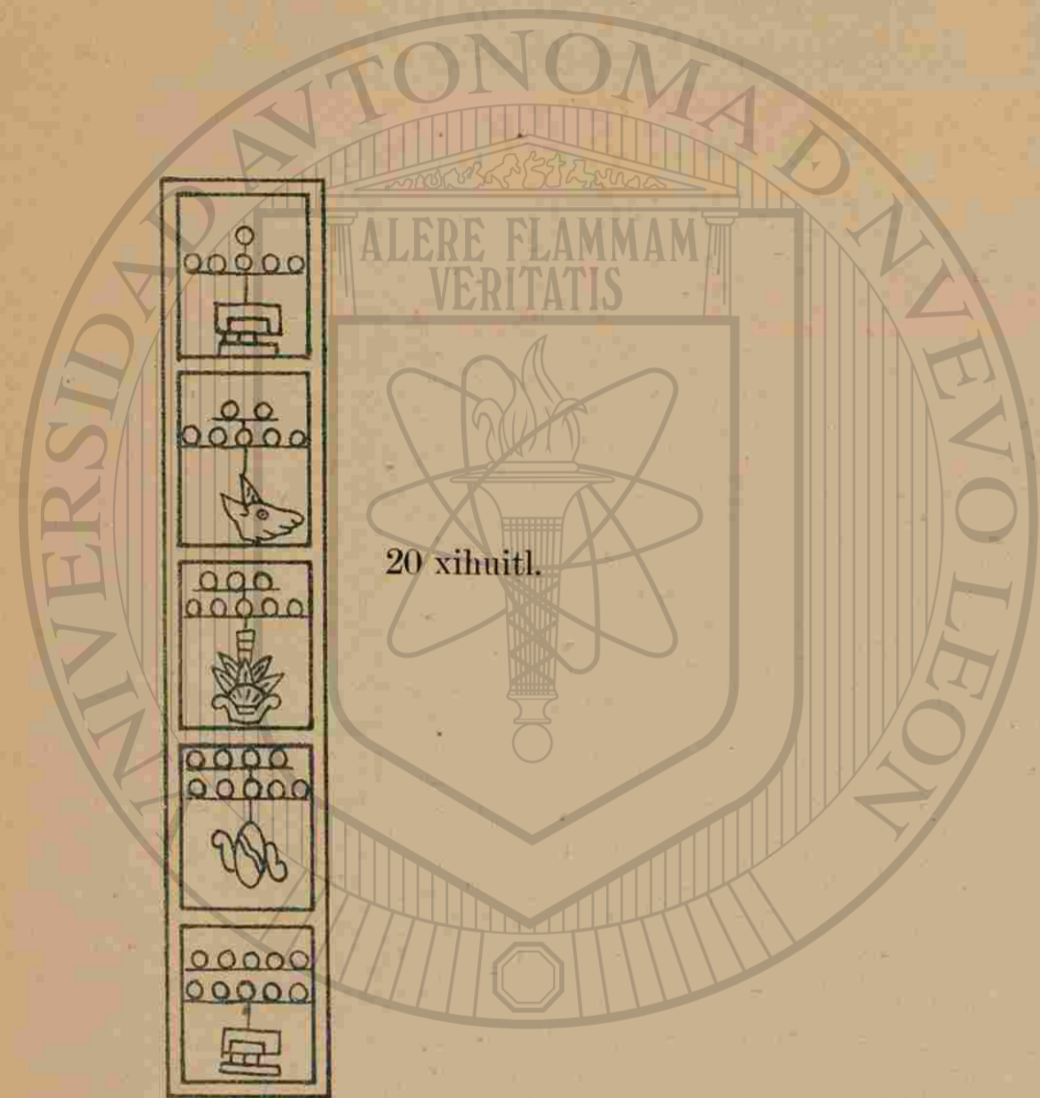


U A N L

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

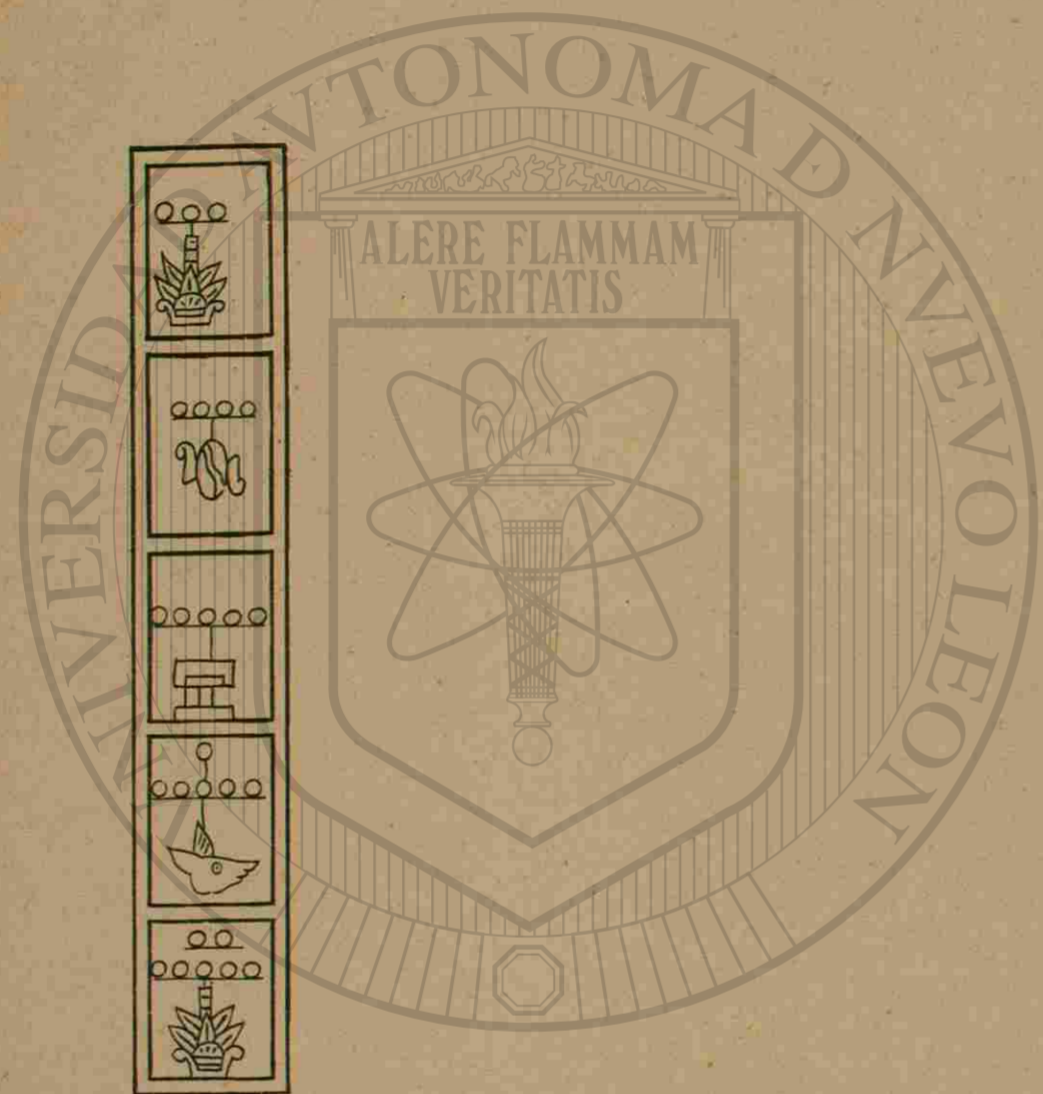


U A N L

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



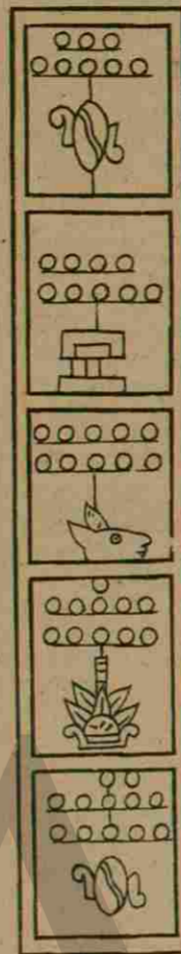


UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Nican miquico in Acamapichtli.



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

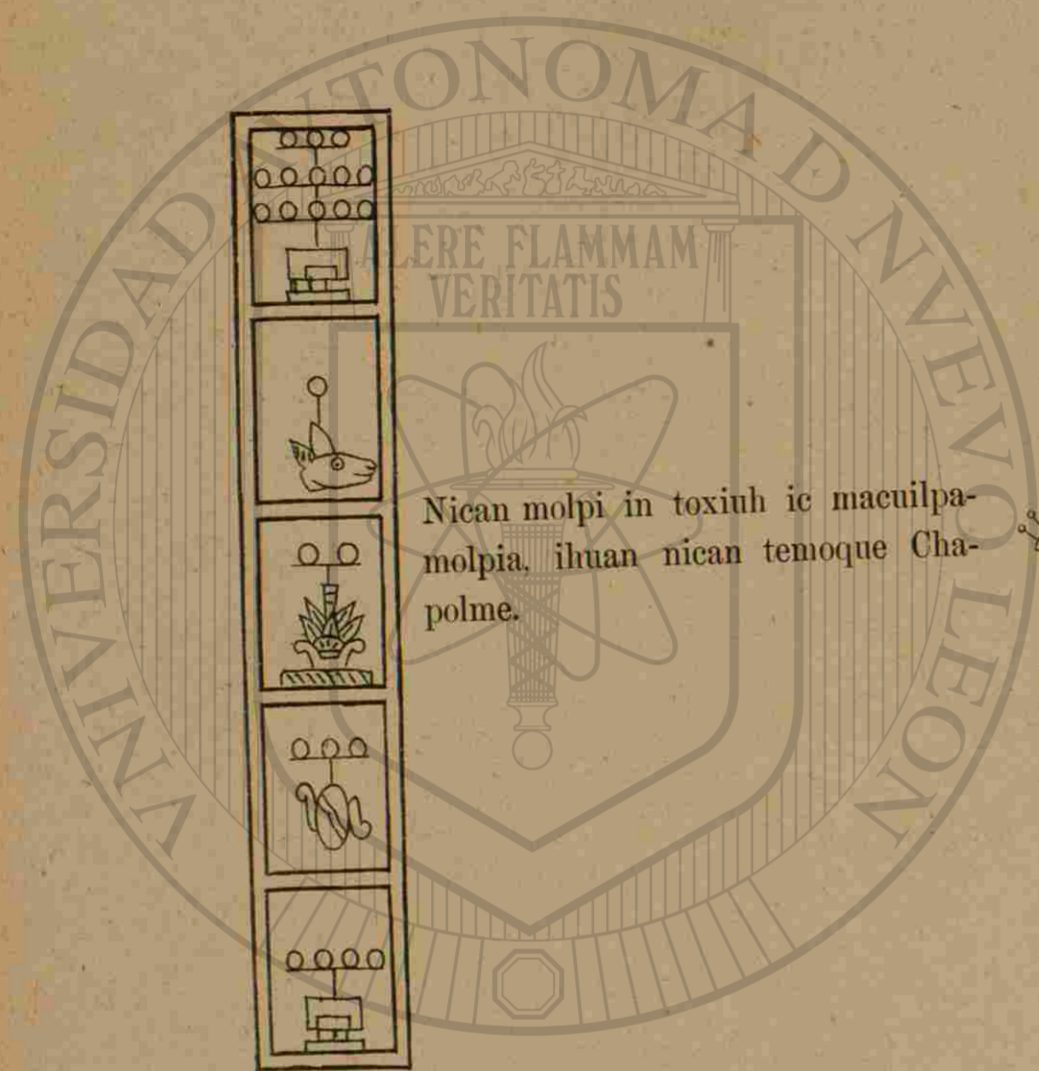


Ic ome tlatohuani niman ic omotlalli
in Huitzilihuitl.

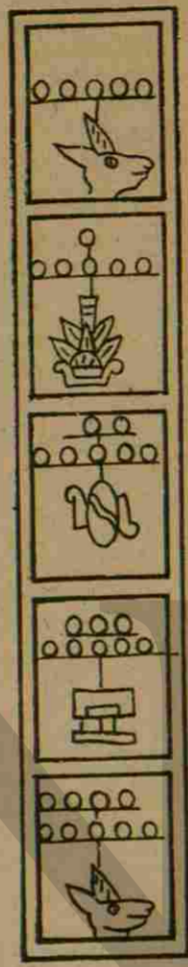


U A N L





Nican molpi in toxiuh ic macuilpa-
molpia. ihuan nican temoque Cha-
polme.

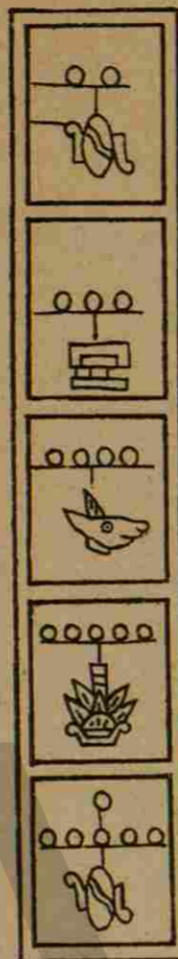
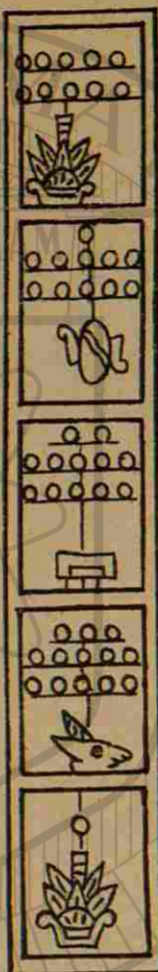
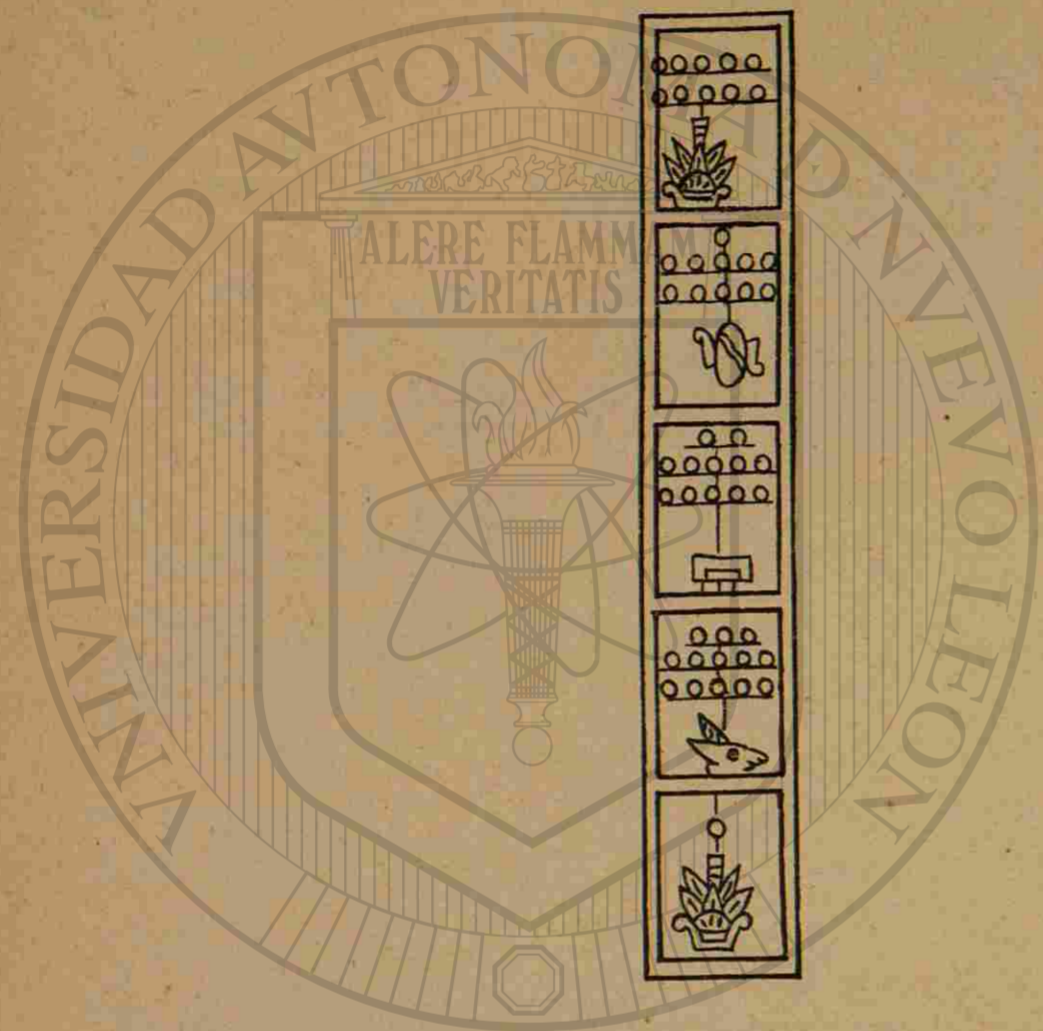


U A N L

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





Nican miquico in Huitzilihuitl.



Iquey tlatohuani niman iconmotlalli in Chimalpopoca yehuatl ipan ya in tepanecayotl.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

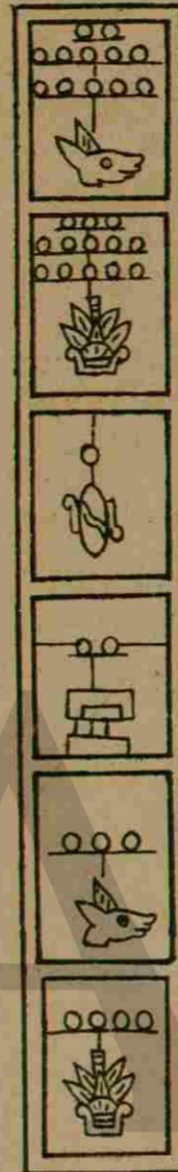
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



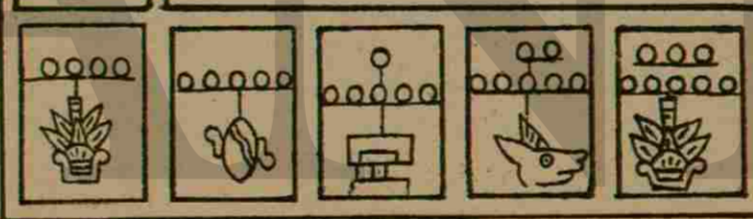
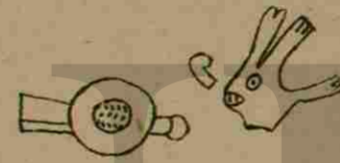


Nican mie in Chimalpopoca quihui-
caque in Tepaneca.

Niman ie onmotlalli in Itzcohuatzin
ie nahui tlatohuani.



Nican quihualtzacq in Quauhnhuaca ce tecpatl xihuitl.

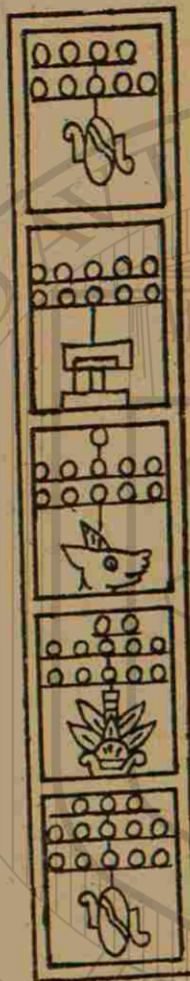


UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

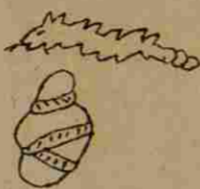
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Nican poliuhque in Quauhnhuaca inoquimonpeuhque ce
xihtica tequitque niman ye tlacallaquia ichan in Itzco-
huatzin zan on xihuitl.



Nican miqico in Itzcohuatzin.



11. tochtli ipan motlalli in Ilhuicaminatzin huhue Mo-
teuhzoma ie macuilli tlatohuani.



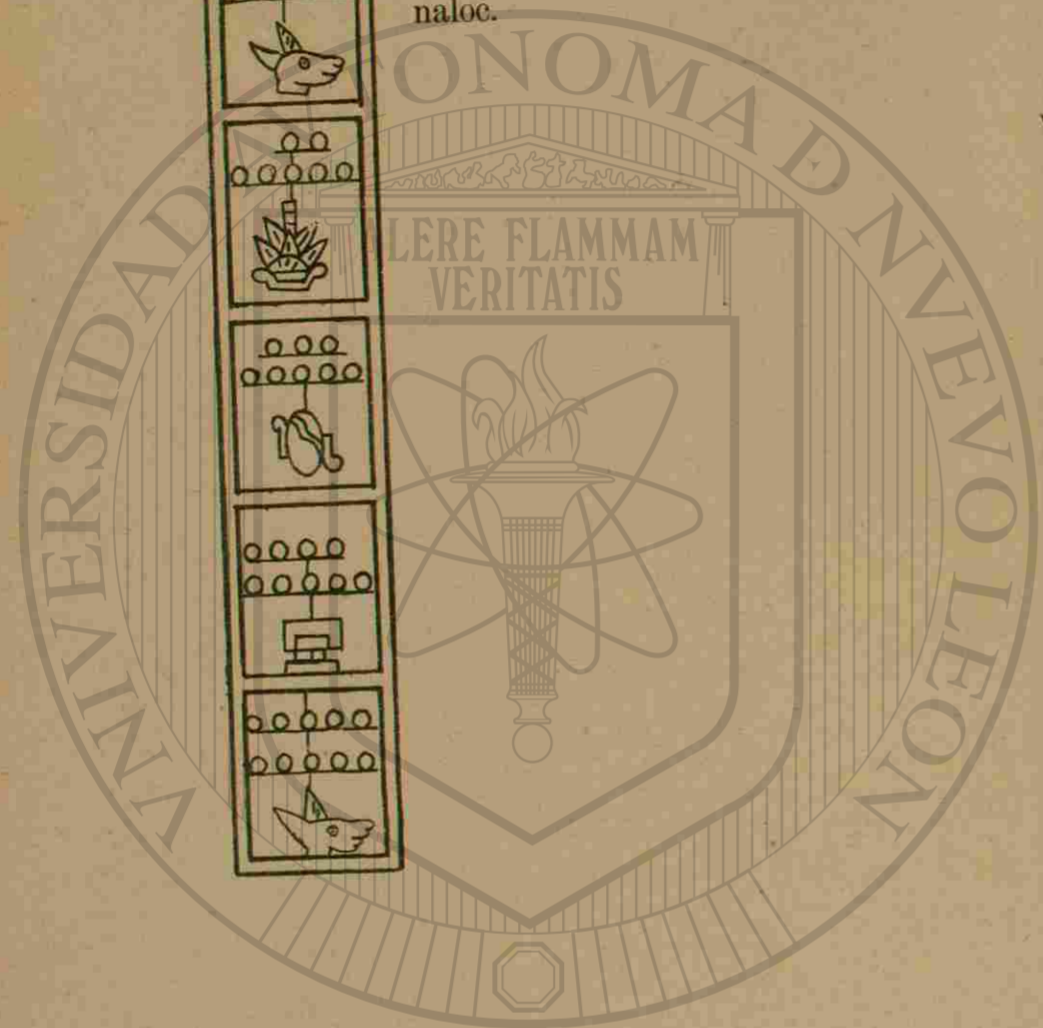
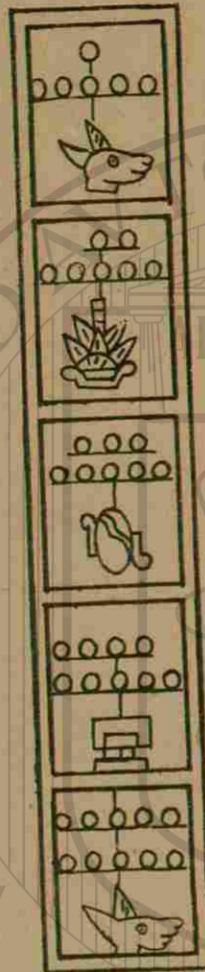
napovalxivitl.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

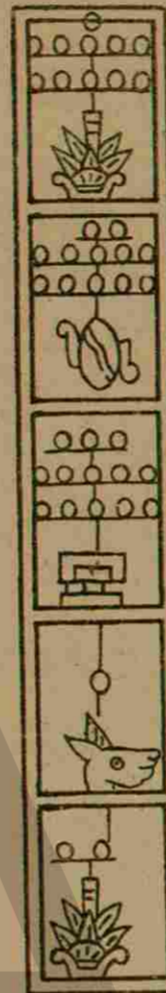
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



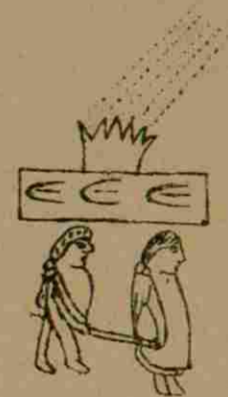
Nican tlachapol qualoc temoque chapolme, iquac mayanalog.



Nican ce huechililoe in toetli oncan peuh inie mayanalog.



Nican in necetochhuiloe quauhtica ne anoc iquac in nototonacahuiloe.



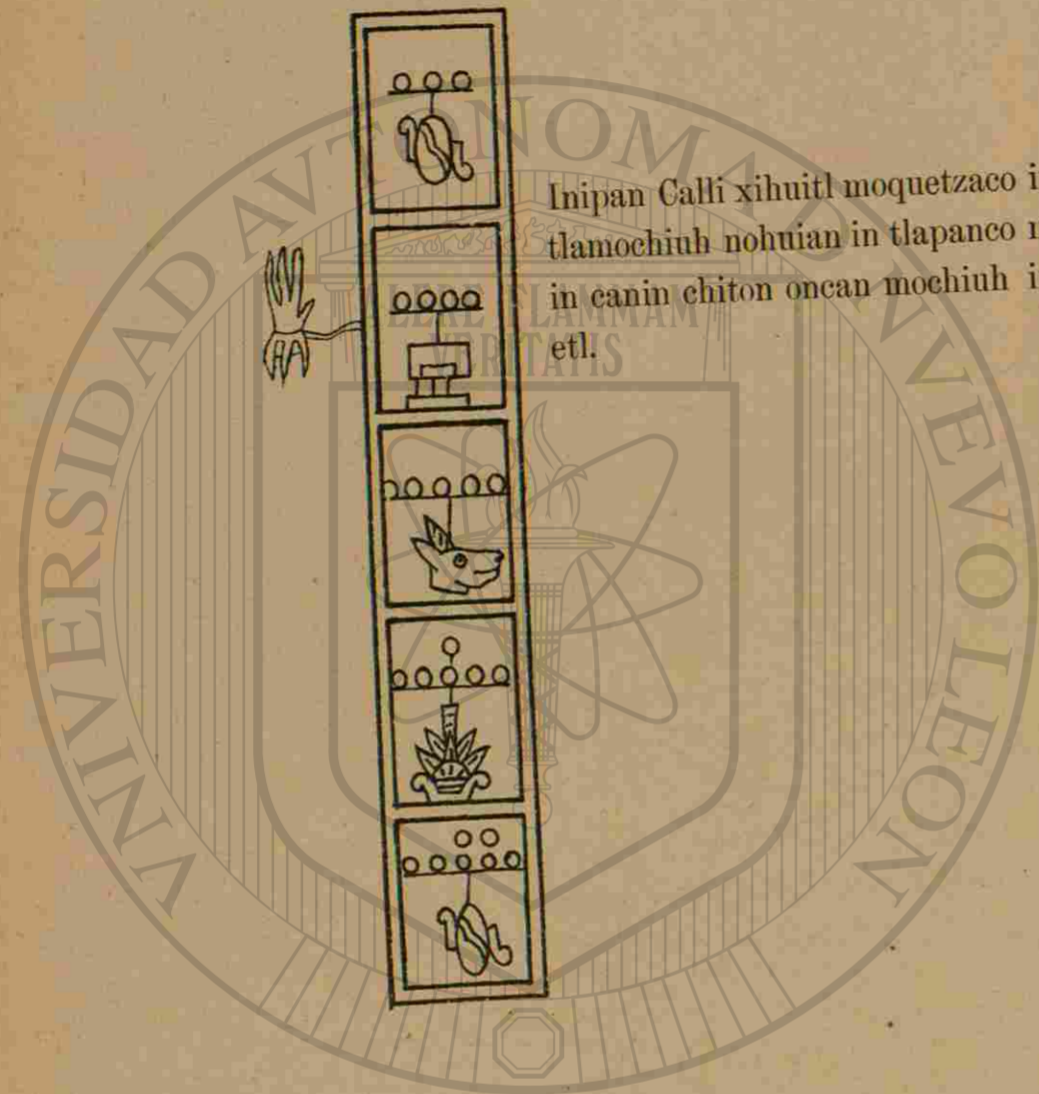
Nican molpi in toxiuh ie chieuaceppa molpia, ihuan iquac inaca aocmo conmomaca initlamatzohual ça itie actoe in momiquili Tzopilome quinquaque oacac quintocaya.



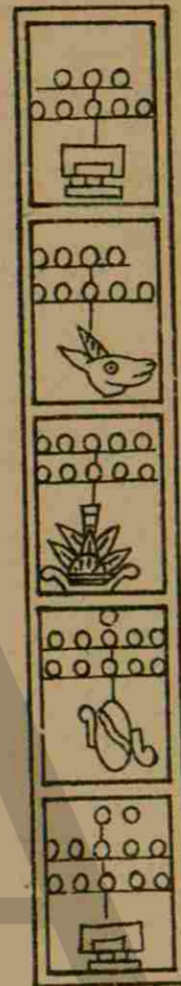
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



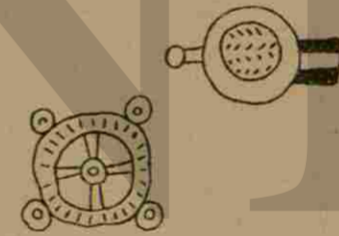


Inipan Calli xihuitl moquetzaco in quiyahuitl cenca
 tlamochiuh nohtian in tlapanco mochiuh tonacayotl
 in canin chiton oncan mochiuh inchie in nauhtli in
 etl.



macnilpoyalxivitl.

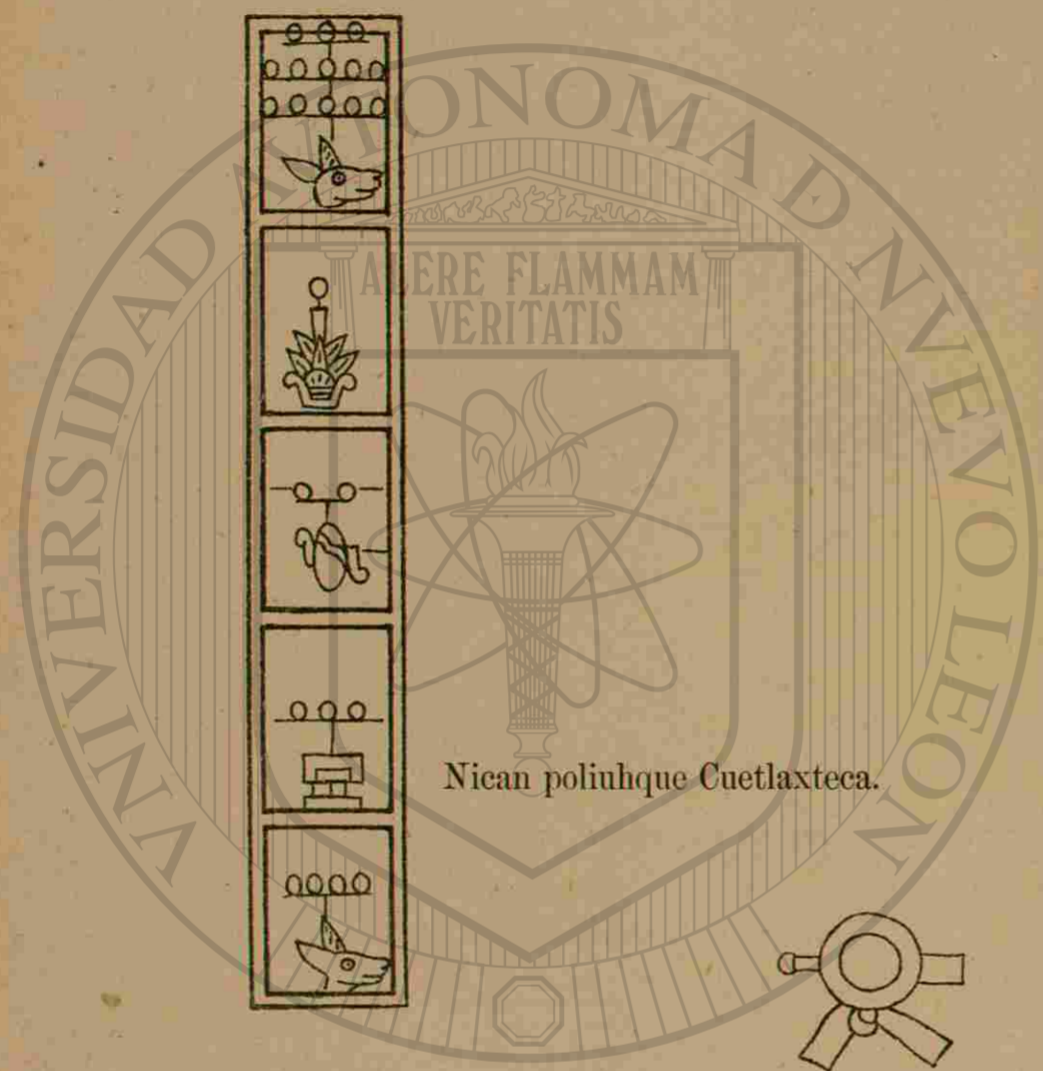
Nican poliuhque in Chalca.



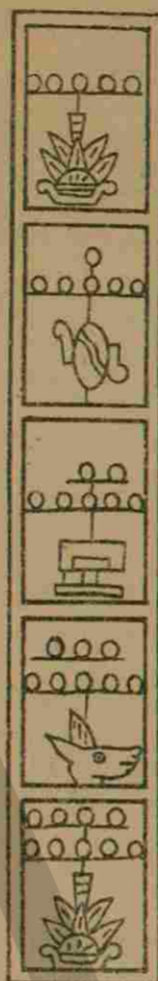
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





Nican polihque Cuetlaxteca.



Nican miquico in Illuicaminatzin, niman ic omotlalli in Axayacatzin ic chicuac en tlatohuani, ihuan iquac polihque Xochitlantlaca.



Nican polihque in Tlatilolea amohuecauh in quimonpeuh Axayacatzin camoquichnenequia in Moquihuix nehuan in teconel in tlacayehuatl Quaquauhtzin zanimpan tlatoca huel popolihuizquia.



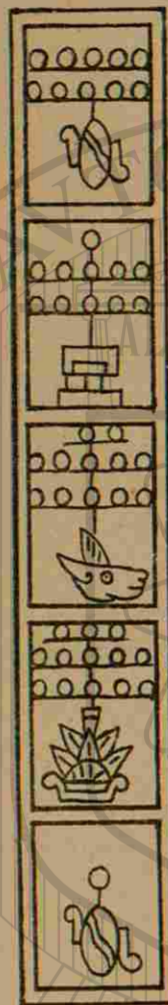
Nican tlallolin cenea miyec in tepetl huihuiton moçhipa pachih in calli.



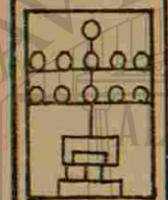
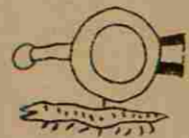
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

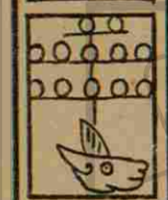




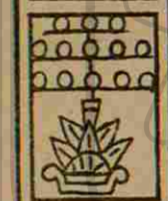
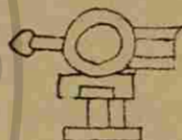
Nican poliuhque Ocuilteca.



Nican poliuhque Icpatepeca.



Nican poliuhque Calliy manyan tlaea Matlatzinea ompaqui cocolizeuitique in Axayacatzin itoca tlilcuezpal in quimetzhuitec xiquipileo yehan.



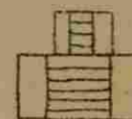
Nican qualloe in tonatiuh mochi neque in cicitlaltin iquac mic in Axayacatzin.



Auh niman ie on motlalli in Tizociatzin ie chicome tlatohuani.



Izqitetzomaque inicalcatca Huitzilopochtli.



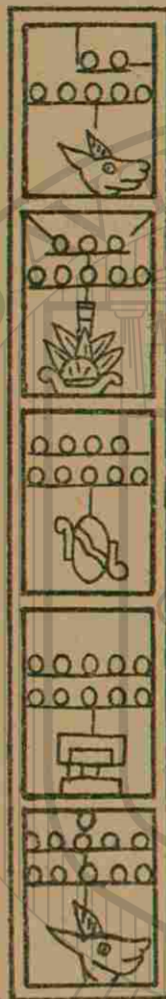
Nican motlatocatlalli in Ahuitzotzin ic chicuey tlatohuani.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

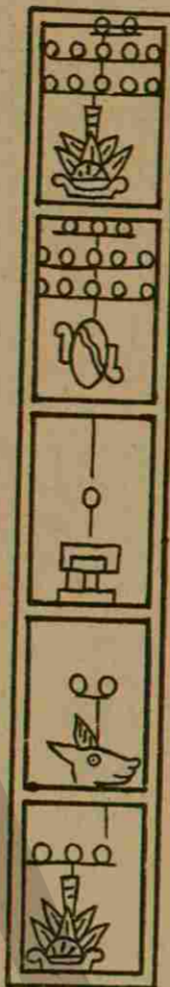
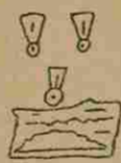
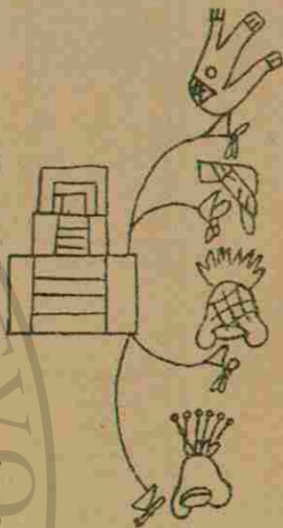




Nican momamal in teocalli in camomamal Tziuhcohuaca. Mazateca iquac yancuican motlatocatla llique Quauh-nahuaca. Tepozteca. Huaxtepeca Xil-loxochitepeca ie nahualtepetl.

Nican tlallolin iquac monexti in moyohuallitohua. Fantasma que apareció, que Torquemada la llama Toyohualitohua (Tomo 1º pág. 186).

Nican teciuh mochi micque in mimichtin in atlanonoque.



Nican tlachapol qualloc temoque chapolme.



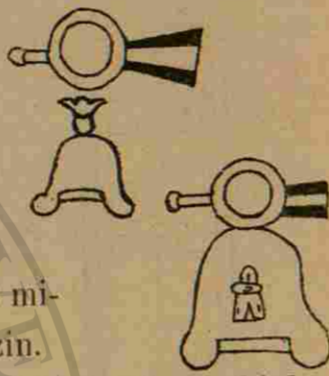
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Nican tlallolin cenca totoeac mochi-
tztatzayan in tlalli.

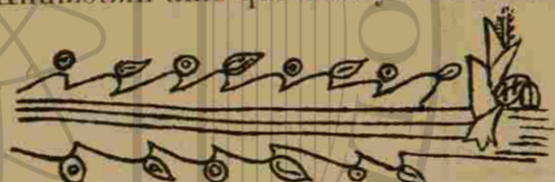


Nican poliuhque Xochitlantlaca.

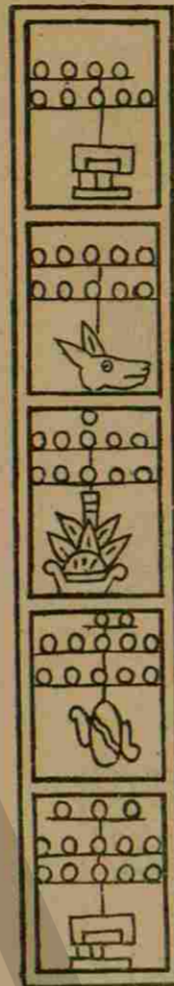


Nican poliuhque Amaxteca iquac mi-
quito Huexotzinco Tlachahuepantzin.

Nican moquetz Acuecuxatl xilloti in toetli apachiuh zan-
quitla in Ahuizotzin amo qui macaya in Tzotzomatzin Co-



yohuacan tlatohuani ie quicallali amo tehuan tequipano in
tepanecatl ie qui mietizquia in Tzotzumatzin.



Nican tetatacoto Mallinalco inaquim
amoyamiyee tlacatl in quitzaubetia.
Nican miquico in Ahuizotzin.



Auh niman ie on motlalli in Moteuh-
ezomatzin ie chiuhnahui tlatohuani.
Nican oceppa tetatacoto in
Mallinalco.



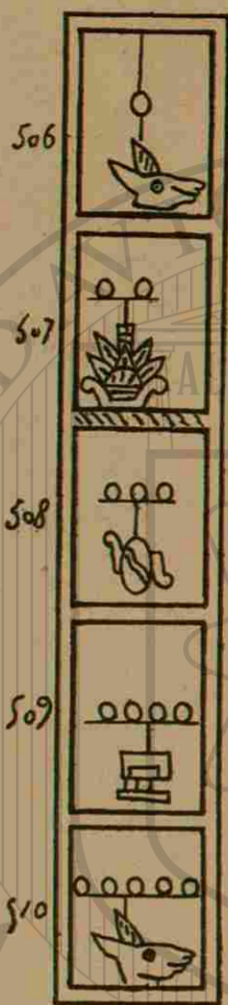
Nican acico in Cacahuatl.



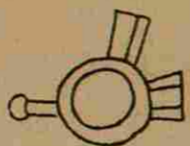
Nican temoe Tzitzimitl.



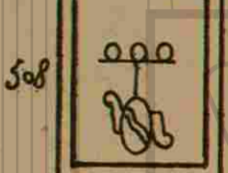
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



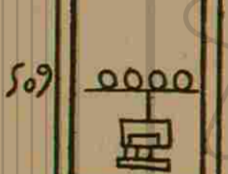
Nican poliuhque Zozullantlaca.



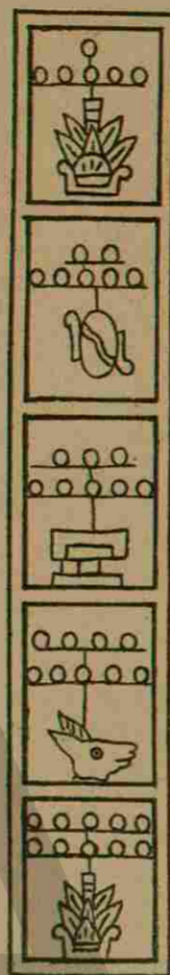
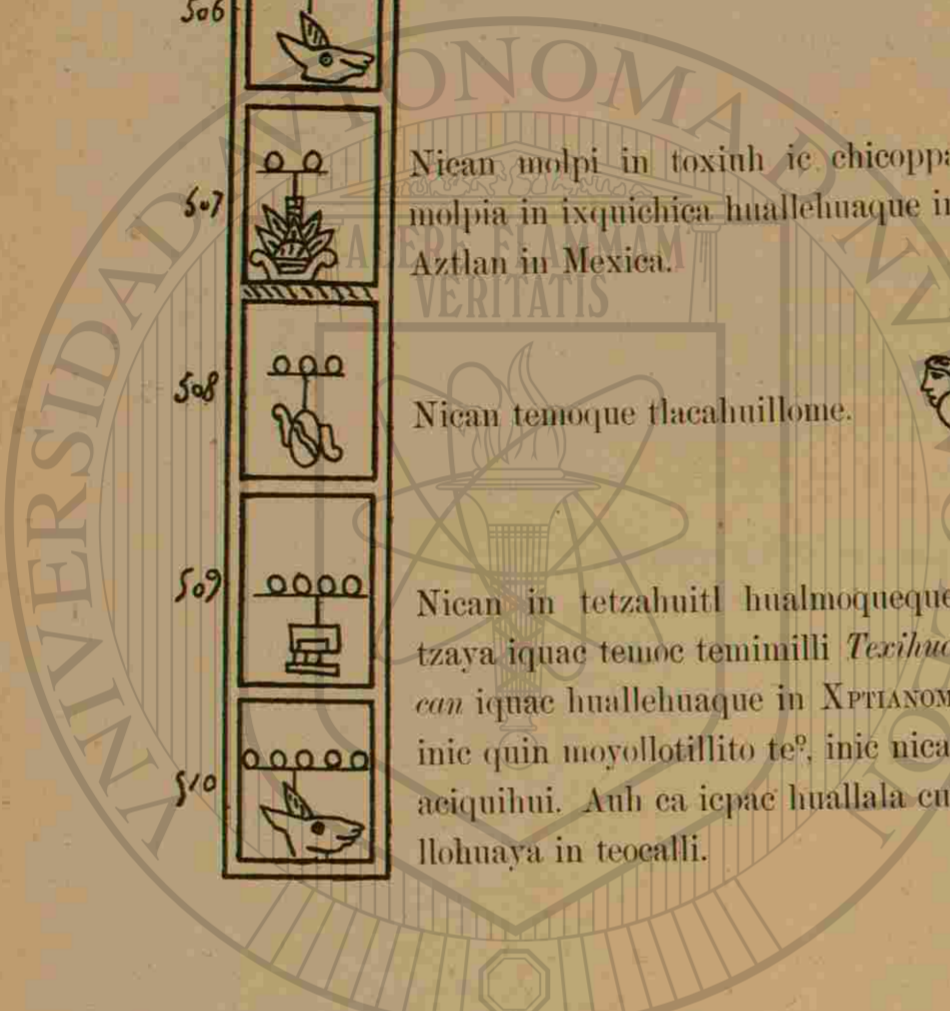
Nican molpi in toxih ic chicoppa molpia in ixquichica huallhuaque in Aztlan in Mexica.



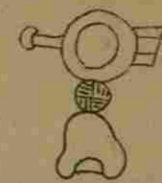
Nican temoque tlacahuillome.



Nican in tetzahuitl hualmoquequetzaya iquac temoc temimilli *Texihuacan* iquac huallhuaque in XPTIANOME inie quin moyollotillito te^o. inie nican aequihui. Auh ea icpac huallala cuillohuaya in teocalli.



Nican poliuhque *Icpatepeca*, ihuan *Ixquixochitepeca*.



Nican poliuhque *Tlachquiyauhcolluca*.



Nican teuhtli moquetz ic mayanalloe.



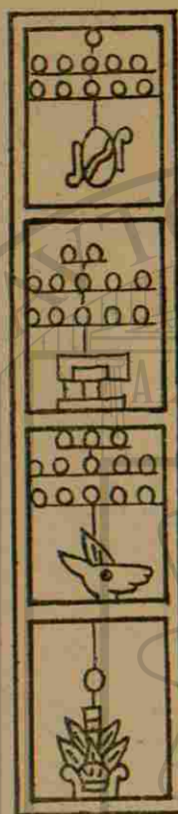
Nican iquexpa tetatacoto in Mallinalco, iquac huacallaque in tetlanenque Huexotzinca nahuallachieco.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



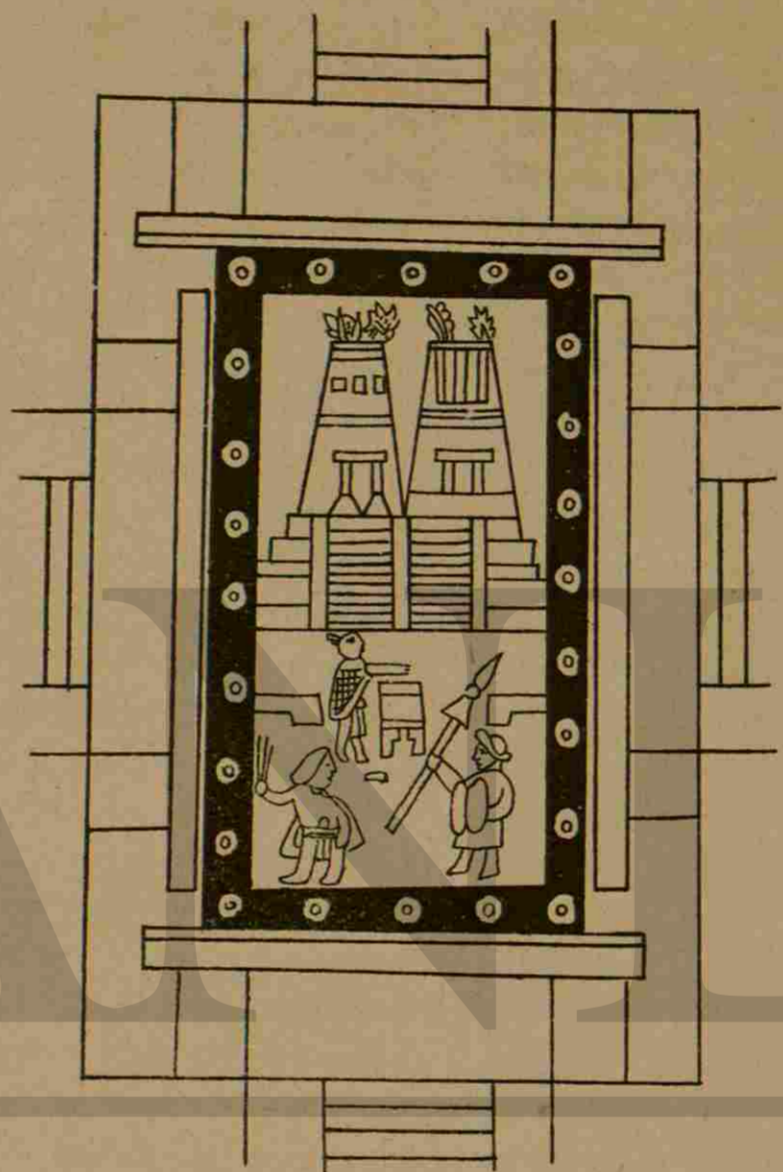


{ arrivée des Espagnols et Mort de }
Montezuma.

Nican miquico in Moteuhzomatzin
ihuan iquac acico in Marques.



Iniquac quinpeuhque in Mexica in XPTIANOME camozan nen huallaque ca
itencopatzinco in tote^o caquimonahuatilli in SANCTO-pe quimolhuilli Xiquia na-
huatican in CAUALLELOSme occentetl tllali ipan yazque inic acico in nican 12
FRAYLES.




Massacre des nobles mexicains par Alvarado á Mexico
pendant l'absence de Cortes.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

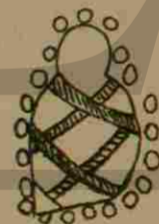
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Inipan micque inahuiyanime ichpochhuan yezquia in Moteuhezomatzin quitoque in XPTIANOME huallazque cihuayehuantin in mochpochhuan. Quito in Moteuhezomatzin. Tlaquicaquican in Mexica. Inipan acico CASTILLANTlaca ye cempohualli on macuilli DE NOVIEMBRE, ipan QUECHOLLI oquiuh matlaquilhuil tacizque in QUECHOLLI niman ic hualmoma Izcalli.  quahuitlehua Xillope-tli. Toxcatl. Inipan in Toxcatl inahui in Cuicoyanohuaya inic peuh in cuicoyanoliztli, zan quitla in Moteuhezoma quilhui in Malintzin Tlaquimocaquiti in teotl caotonacico inilhuiuh in toteouh ca axcan matlaquilhuil. Auh inin azaoceteconquixtia ca tlemataizque eazan tititotizque iniquac in ye quitlecahuia in tzohualli tellicahuacazque ca zan ye ixquich. Auh niman quito in CAPITAN ca ye qualli maquiehhuazque ca oniccac. Niman icompeuhque quimilochtito in occequintin huallaca CASTILLANTlaca, zayehuatl in Tonatiuh mocauhtia. Auh iniquac in oacito inintlapohualpan niman ye quitohua in Moteuhezoma. Tlaquicaquican ininantzitzinhuan caizcatqui. Quinquilhui in teotl caotacico inilhuiuh ipan in toteouh catoconilhuiquixtilizque. Niman quito xiechihuacan in axcan quentonyezque, niman quitoque in pipiltin. Tlaquinhuallnotzacan in tiachcahuan aub ino onyaque niman ye quin nahuatia quimilhuia. Cenea oc ye toconana inyuh mochihuani auh quitoque in tiachcahuan Mazanchicahuac mana. Niman quito inecatzin tlacatecatl Tlaxic mocaquiltican in tlacatle tixpanca inyuh mochiuh in Chollolan in zan quincaltzacque in axcan manoyuh techiuhti macecentepantli chimalli totlapiel mochihua. Niman quito in Moteuhezoma. Cuixtoyaopan in ticate momotelchihua, niman quito in tlacatecatl, ca yequalli. Niman ye ic pehua in Cuicatl inteyacana telPOCH tequihua tezcatl conaquia itoca tolnahuacatl quatlazol inopeuh cuicatl niman ye ic eecenyacahualquiza in XPTIANOME tetlan quiquiza niman ic nanahuantin momamanato in quixohuayan, niman ic contlacohuitequito in teyacana cetlacatl, quiyacahuitecque inixiptla DIABLO; niman qui mon mahuihuitequito in tlatzotzonaya; ca ontetl inin huehueh centetl atempa qui tzotzonaya niman ye nequequetzallo yeicopolioua, niman ce tlacatl tlenamacac acatl iyacapan hualiztia tzatzitihuitz quitotihuitz. Mexicaye tleamoyacac yolloquimati aquique inin macmanimalchimalli. Iniquauh zan ac xoyaquahuiti inoquittaque niman ye motepotztica yuhquin za mototupeuhitiaque niman ic o mocaltzacque. Inipan caltzauhcticatea. Etzalqualiztli cempohualtica, ipan Etzalqualiztli inichtacahuat quiz initlatol in Moteuhezoma quimilhui in tiachcahuan. Tlaquicaquican in Mexica caye omilhuitl in atlequiqua inimazahuan in teteo otlatlan in toleuextli in quinqualtia. Auh in axcan ye ontetl in comontihuetzi. Auh inin maoc moxonexcaltican in tiachcahuan ma amotipoliuhti ca in nezca in tacheahuan. Niman quitoque ca ye qualli, niman ye monahuatia zan yo hualtica in callaquia in mazatlaqualli. Auh niman hualla in CAPITAN iquac in ye no chicomilhuitl ipan necallihuac ipan in

yaque *Tlaxcallan* in Tecuilhuitontli iquac mic in Moteuhezoma ino on mic niman qui hualmamaltique initoca Apanecatl, niman ompa quihuicac in huitzillan zan ye ompa quihualtoaque yenoye ompa quihuicac i Necatitlan zan ye ompa quihualmiminque yenoye ompa qui huicac in *Tecpantzinco*, zan no quihualtoaque yenoceppa quihuicac in acatl iyacapan quin ye ompacunque quito in Apanecatl. Totecuiyohuane motollinia in Moteuhezoma cuix niemamatinemiz, niman quitoque in pipiltin. Xoconanacan, niman quimontequiuhitque in Calpixque niman quitlatique. Niman Hueeytecuilhuitl Tlaxochimaco Xocotlhuetzi, *Ochpaniztli*, in on motlatocatlalli in *Cuitlahuatzin*, niman ye *Quecholli*, ipan mic in *Cuitlahuatzin*. Panquetzaliztli, niman ye Atemoztli Tititl Izcalli *atlahuallo*: inipan on motlatocatlalli in *Quauhtemotzin*. Tlacaxipehualiztli in quimonpeuh Chalca, ihuan *Xocotillanlaca*, niman quittaque tehuan mohuahuanque. *Tozotontli*, ipan in micque pipiltin. Tzihuacpopoca; Xoxupehualloc, Tzihuactzin, Tencuecuenotl, Axayaca, Totlehuicol. Inic micque Tzihuacpopoca quin nahuati in Quauhtemoc amantlan tlenamacac quimilhui. In tiachcahuan ye omilhuitl in notlan hual cecemilhuitia in Tzihuacpopoca maitlanechaiti. Niman quitoque in Tiachcahuan macaquimoyolli tlacalhui in tlacatl tlacoculizeuitiz maticcahuacan mayauh. Niman ye monahuatia in tlamacazque no yehuantin in tiachcahuan intemictizque, niman ye quitetemohua in oquittaque mohuehuetzquillitihui in Quauhtemotzin, niman iquech tlanacato quilhuia Oc xihualla on niceauhtze. Niman ye quihuhuitetequi Hueytozotli, niman ye Toxcatl, Etzalqualiztli ipan intech cempohualtique in XPTIANOME Tecuilhuitontli, Hueytecuilhuitl, niman ye Miccailhuitontli. Ic napohualtonatiuh inicaxihuac Mexicayotl Tenocheayotl.



*Roi qui succeda a Montezuma
et qui mourut de la petite verole.*



Itco. tlatohuani Ochpaniztli in on motlatocatlalli Cuitlahuatzin, zan napohualilhuitl tlatocat Quecholli tlami inipan mic totomonaliztli, inicomie iquac yaque in Tlaxcalla CASTILLANTlaca.

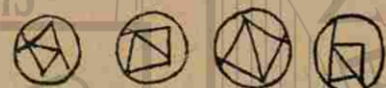


Roi qui fut fait prisonnier par Cortes qui le fit torturer et pendre.

Ic 11. in tlatohuani ipan in motlato catlalli Quauh-temoetzin, ihuan oncan moyahuac in Mexicayotl Tenocheayotl iquac hualcencalacque in Españoles.

El año 5 acatl (1523) hubo un eclipse de Sol el dia 8 de Octubre, segun esta historia.

Símbolo de los años



Símbolo de los días



FIN DE LA COPIA.

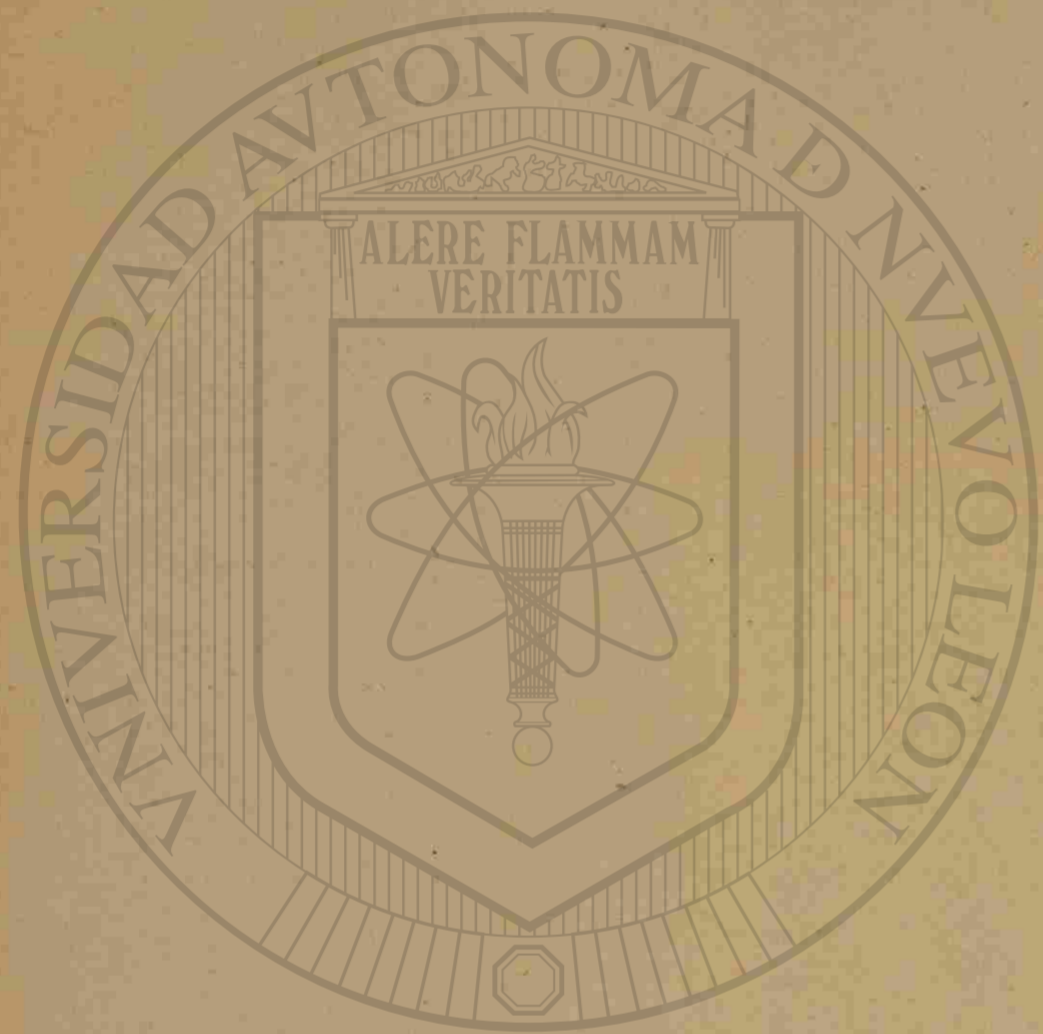
Berlin, 22 de Enero de 1890.

Antonio Peñañiel

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





TRADUCCION
DEL CODICE AUBIN

POR EL
SR. BERNARDINO DE JESUS QUIROZ.

UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Este escrito contiene la crónica de los Mexicanos, cuyos años contaban en cuatro trecenas, de un Acatl al 13, de un Tecpatl al 13, de un Calli al 13, de un Tochtli al 13. Cuando van á terminar estas cuatro trecenas, se hace una atadura de años (una época), que viene á formar en el 2 Acatl un siglo de cincuenta y dos años; así se encuentra escrito en los anales de México á 27 de Septiembre de 1576.

=
Los Huexotzincas, Chalcas, Xochimilcas, Cuitlahuacas, Malinalcas, Chichimecas; Tepanecas y Matlatzincas, salieron de sus orígenes como errantes.

=
Aquí está escrito que los Mexicanos emigraron de Aztlán. Su primer paso fué caminar en cuatro tribus ó fracciones, navegando ó en medio de las aguas. Así juntos venían en sus embarcaciones (Acaltica) arrojando sus redes hasta que encontraron vado y allí desembarcaron, pero ya hechas ocho tribus ó familias: la 1ª Huexotzinca, la 2ª Chalca, 3ª Xochimilca, 4ª Cuitlahuaca, 5ª Malinalca, 6ª Chichimeca, 7ª Tepaneca, y 8ª Matlatzinea. En este puerto se encontraron los peregrinantes unos habitadores de aquellas comarcas y se titulaban Colhuacas, quienes, al ver á los Aztecas, dijeron: "Con vuestro Señor (Divinidad) que está aquí, os acompañaremos."

En seguida respondieron las ocho familias: "Sí os llevaremos á vosotros con vuestros dioses." Acto continuo contestaron los Aztecas: "Basta, y vamos," y aquí es donde con los Colhuacas pasaron á traer á esa Divinidad (Diablo) que se denominaba Huitzilopochtli, dándolo á custodia de una mujer llamada Chimalma que traían desde su partida de Aztlán, cuando sólo eran cuatro tribus.

=
El año 1 Tecpatl salieron de Colhuacán cargando á su Divinidad cuatro personas, llamándose cada uno.

Cuauh, Apan, Tezca, Chimal.

= Cuauhcohuatl, Apanecatli, Tezacohuatl y Chimalma.

Llegaron á un punto, se acercaron al pie de un árbol, ya puestos al pie de un escogido ó muy corpulento árbol, formaron un templo (momoztli, altura artificial de tierra y piedra), pusieron en él á su Señor y ya puesto tomaron sus provisiones de boca. Iban á comenzar á comer cuando.....

= Se desgajó el árbol sobre ellos, dejaron lo que comían y huyeron lejos sobrecogidos de espanto. Luego su Divinidad los llamó y dijo: "Haced saber á las ocho tribus que dirijo: que no hemos de pasar adelante, de aquí debemos regresar;" lo cual, sabido por las ocho familias, se entristecieron sobremanera. "Por donde vayamos ¡oh Señor! te llevaremos, á donde hemos de ir si no te llevamos." Si no han de regresar, entonces sólo irán errantes. Las ocho tribus se pusieron en marcha dejándolo mucho tiempo al pie del árbol. Siempre regresaron algunos después y en su camino llegaron á un lugar donde encontraron que los genios maléficos estaban acostados junto á lo mejor de las cosas (ornamentos, vasos sagrados) del Señor, y á un lado, al pie de un árbol llamado "Mizquitl," estaban los llamados cuidadores de la Divinidad, entre los que se cuenta uno Xiuhueltzin, otro Mimitzin y la 3ª la mujer poderosa. Aquí volvió á hablarles Huitzilopochtli y les dijo: "Tomen su mejor convoy si lo hay, que vamos á trabajar de nuevo."

= Aquí cambió el nombre de los Aztecas diciéndoles: "Ahora ya no se llamarán Aztecas sino Mexicanos," y los marcaron en las orejas para que recibieran tal nombre de Mexicanos, y cuando recibían el arco y otras armas llegó el fin del día, siguiéndose el ruido de un huracán y el silbido de la culebra y se estaba en año dos Calli.

= Aquí terminó el primer siglo; y en el cerro Cohuatepetl fué encendido el fuego divino del nuevo año dos Acatl.

= Se trasladaron á Tollan los Mexicanos.

= La permanencia de los Mexicanos en Tollan fué de veinte años.

= Los Mexicanos se trasladaron á Atlitlalacyan.

= En este lugar estuvieron once años.

= Se pasaron en seguida á Tlemaco.

= Y permanecieron dichos Mexicanos en Tlemaco cinco años.

= De aquí se fueron á Atotonilco.

= Su permanencia en este punto fué de cuatro años.

= El año 4 Teepatl se pasaron los Mexicanos á Apaseo.

= El año dos Acatl, allí en Apaseo terminó un siglo para los Mexicanos y sobre el punto nombrado Huitzeotl cayó el fuego divino de año nuevo.

= El año 3 Teepatl se pasaron los Mexicanos á Tzompanco (Zumpango).

= En 6 Acatl hicieron cuatro años los Mexicanos en Tzompanco.

= En 7 Teepatl llegaron á Xaltocan los Mexicanos.

= En 10 Acatl hicieron 4 años en el mismo lugar.

= En 11 Teepatl se pasaron los Mexicanos á Acalhuacán.

= El año 1 Acatl llevaron 4 años de permanencia los Mexicanos en Acalhuacán.

= El 2 Teepatl los Mexicanos se situaron en Hecatepec.

= El año 5 Acatl llevaban cuatro años de estar los Mexicanos en Hecatepec.

= Siendo el 6 Teepatl se trasladaron á Tolpetlac los Mexicanos.

= En 13 Acatl completaron 8 años los Mexicanos viviendo en Tolpetlac.

= Siendo 1 Teepatl se pasaron los Mexicanos á Cohuatitlán.

= Siendo 7 Acatl hicieron veinte años de permanencia los Mexicanos en Cohuatitlán. Estando en este punto fueron á traer á Chalco el Maguey. Aun los dejaron crecer para castrarlos (magueyes) y saborearon su bebida los Mexicanos en Cohuatitlán. ®

= En el año 8 Teepatl se fueron los Mexicanos á Huixachtitlán.

= Al fenecer el año 11 Acatl hicieron 4 años en este punto los Mexicanos.

Transladáronse en seguida á Tecpayocan.

A los cuatro años de permanencia en Tecpayocan se suscitó una guerra y murió Tecpatzin, Huitzilihuitzin y Tetepantzin, llegando el fin del siglo, produjeron el fuego divino sobre el punto "Tecpayo."

Siendo el 3 Tecpatl se situaron los Mexicanos en Pantitlán.

Al terminar el año 6 Acatl habían permanecido 4 años los Mexicanos en Pantitlán; allí les sobrevino una epidemia de rajárseles todas las carnes (grietas).

En el año 7 Tecpatl se trasladaron los Mexicanos en Amallinalpan, jurisdicción de Azcapotzalco.

En el año 1 Acatl hicieron ocho años los Mexicanos en Amallinalpan siendo gobernante en Azcapotzalco, Tezozomocli.

Siendo 2 Tecpatl se pasaron los Mexicanos á Pantitlán.

Permaneciendo en este lugar aquellos 4 años, siendo 5 Acatl.

Al ser 6 Tecpatl se pasaron los Mexicanos á Acolnahuac.

En este sitio aquellos estuvieron 4 años y fué el año 9 Acatl.

Comenzando el 10 Tecpatl se radicaron los Mexicanos en Popotla.

En este lugar aquellos vivieron 4 años, siendo el año 13 Acatl.

El año 1 Tecpatl los Mexicanos se radicaron en Techeatitlán y siendo el año 2 Calli fué elevado al poder Tenoch.

En 4 Acatl hicieron 4 años los Mexicanos en Techeatitlán.

Con el año 5 Tecpatl formaron su residencia los Mexicanos en Atlacuihuayán.

Feneciendo el 8 año Acatl hicieron 4 años de vivir los Mexicanos en Atlacuihuayán. Aquí inventaron la flecha y el atlatl (ballesta). A Atlacuihuayán los Mexicanos le dieron el nombre.

De este punto se pasaron los Mexicanos á Chapoltepec.

En Chapoltepec comenzaron los Mexicanos á luchar con los Tepanecas, encontrándose con los Colhuacas.

Después de veinte años y medio, se situaron en Acocolco; aquí tuvieron guerras los Mexicanos y así en estas luchas feneció el siglo. Aquí haciendo una Era en su historia marcharon con su Huitzilihuitl y la hija de éste, Azcaxoch. Su protector, Tozpanxoch, los llevó por Ixtlahuacán á Colhuacán casi desnudos y resistiendo la escarcha que caía. Aquí el Señor de Colhuacán llamado Coxcoxtli se compadeció de Huitzilihuic y de su hija al verlos sin abrigo y le dijo éste á aquél: "Dígnate regalar algo á mi hija, que no me he cansado, luego se irá. Regálale algo á mi hija, Señor, no estoy cansado, luego se irá!"

En 3 Tecpatl se separaron los Mexicanos de Colhuacán, situándose en Contitlán, replegados á Tizapán del mismo Colhuacán.

En 6 Acatl ya permaneciendo 4 años los Mexicanos en Contitlán, en donde por la paz que tenían acrecieron sus familias; pero eran envidiados, sucedió que los Colhuacas entraron en guerra con los Xochimilcas y tenían que salirles al frente, por lo que dijo Coxcoxtli: "¿Acaso los Mexicanos se han ido? que vengan." Llamados, se presentaron luego ante el gobernante y éste les dijo: "Venid, parece que hoy nos han de vencer los Xochimilcas, os señalo por tarea que habeis de coger y traerme como botín un xiquipilli de hombres." Respondieron los Mexicanos: "Sea, y basta; regaladnos un escudo viejo y un macuahuitl viejo."

Dijo el Señor de Colhuacán: "No se cansen y vayan á huir." Los Mexicanos, de común acuerdo, dijeron: "Qué, ¿somos cobardes? mejor sólo cortaremos narices para traer en nuestras alforjas, porque si cortamos orejas, direis que quitamos dos á uno y no cumplimos con la cuenta y nosotros ocupamos más tiempo en cortar." Luego se pusieron sus útiles de guerra y entre los vados y canoas se encaminaron al combate dando la carga por Coahuapán, en donde, metido entre los breñales Tetzitzin, principal de Colhuacán, decía: "Andad, que la muerte y el llanto predominen, andad, Mexicanos." Estos llegaron á las puertas de las casas de los Xochimilcas, y triunfaron. A poco viéronse los Mexicanos presentarse á Coxcoxtli y contar ante él el número señalado y dijeron: "Señor, está cabal nuestra cuenta con cuatro xiquipiles que hemos cogido." Luego llamó á sus consejeros y les dijo: "Estos Mexicanos no son gentes, ¿cómo hicieron lo que les mandé, que no fué sino chanza para burlarlos?" Los Mexicanos se admiraron y no presentaron los prisioneros vivos que llevaban.

Sin exhibir prisioneros ni despedirse de Coxcoxtli, luego pusieron su altar en Tizapán y fueron á decir al Señor de Colhuacán: "Ahora, Señor, regaladnos algo

para ofrenda de nuestro altar," y respondió: "Ya, bastante sufrieron, irán mis Tlamacazque con sus ofrendas." Estos recibieron aviso para que fueran á honrar el altar con excremento y cabellos. Así también el pájaro Poxacuatl los fué á saludar muy de madrugada. Los Mexicanos dijeron: "Veremos con qué honraron nuestro altar," y pidieron la ofrenda. Luego que vieron que con excremento había sido obsequiado su altar, se afligieron grandemente los Mexicanos, ellos mismos destruyeron luego su altar y arrojaron sobre él espinas y varejones. Con humildad hipócrita fueron á llamar á Coxcoxtli. Vino, y á su vista comenzaron los Mexicanos á matar á sus prisioneros sirviendo de trofeos con banderas y escudos los restos y sobre todo esto se prendió el fuego divino en solemnidad del que no verificaron en Chapultepec al terminar el siglo por haber estado en guerra. En vista de esto, enojado Coxcoxtli dijo: "¿Quiénes son éstos, que no son gentes? corredlos." Así desechados, se pasaron á Acatzintlán de Mexicatziuco, pasando con trabajo entre lo espeso de los carrizales y fangoso de los espadañales, pues eran asaeteados de cerca.

= Hicieron un año de residencia los Mexicanos en Mexicatziuco, feneciendo el año 7 Tecpatl.

= Surgiendo el año 8 Calli, los Mexicanos fijaron su residencia en Nexticpac.

= Allí permanecieron 4 años, fechando el año 11 Tecpatl.

= En 12 Calli los Mexicanos se pasaron á Iztacalco.

= El año 13 Tochtli vivieron en este punto aquellos. Aquí fué donde, haciendo un gran círculo de gentes en el cerro de Amaltepetl, ensayaron cánticos al estilo de los que oyeron en Tetzitzilin, y Tetzitzilintzin, viendo esto, no se apartaron sino que se entregaron al llanto.

= En 1 Acatl se situaron los Mexicanos en Zoquipan y sucedió que en este año y en este lugar tuvieron alumbramiento muchas mujeres mexicanas. Los hombres hicieron temascales (baño de vapor indígena) diciendo que estaban en Temazcaltitlán. Se bañaron, saliendo en seguida 180 exploradores.

= Axolohua con otro llamado Cuauhcohuatl explorando también fueron á dar á Acatitlán con un Tenochtli (nopal) sobre el que se posaba en la cima una águila teniendo bajo de sí un nido cuyo lecho era del tamaño de sus alas extendidas y en el que asentaba sus grandes pies esta preciosa ave. Regresó luego Cuauhcohuatl y contaba diciendo: "He visto un lugar donde el agua parece tinta azul, allí se accidentó Axolohua hundiéndose, murió, pues se sumergió en el agua

junto al carrizal, allá donde está un nopal en que posa una águila abrigando con sus alas un nido que tiene bajo de sí, y en esas aguas azules metieron á Axolohua." Esto refirió Cuauhcohuatl. Al día siguiente ya apareció Axolohua entre sus compañeros y les dijo: "Fuí á ver á Tlaloc, me llamó y me dijo: ya llegó mi hijo Huitzilopochtli, esta es su casa, que es el único á quien debe quererse y permanecerá conmigo en este mundo." Luego referido esto fueron los Mexicanos á ver el lugar y el Tenochtli, limpiaron y asearon el punto indicado, levantaron un altar al pie del nopal, todo el día se regocijaron. Por allí encontraron un principal de Colhuacán, lo trajeron con capciosidad, lo metieron dentro de su altar como sirviéndole de corazón; este personaje se llamaba Chichilcuahuitl, principal de Colhuacán. La erección de este altar fué en el año dos Tecpatl.

= Cuando vinieron los Chichimecas á Colhuacán, los Chichimecas luego que vieron el aseo y compostura al pie del nopal y la casa de césped y espadaña que había, quisieron hospedarse. Comenzaron á asearse; pero los malmiraron, echándolos á tierra seca ó firme desde donde sólo vieron las hogueras que hacían, cuyo humo hediondo, al ser absorbido, causaba la muerte, se hinchaban las gentes; varias veces querían expulsarlos, pero no podían verificarlo.

= El año 1 Tecpatl fué elevado al poder Acamapichtli.

= Aquí murió Acamapichtli.

= Como segundo rey fué elevado Huitziluhuitl.

= Aquí terminó otro siglo, formando el 5º de su cronología. Acaeció también la plaga de la langosta (Chapolín).

= Aquí murió Huitziluhuitl.

= Fué nombrado el 3.º rey, que fué Chimalpopoca, antagonista de los Tepanecas.

= Aquí murió Chimalpopoca, llevado por los Tepanecas.

= El 4º rey fué Itzcohuatzin.

= Aquí fueron conocidos los Cuauhnhuacac, año 1 Tecpatl.

= Luego fueron vencidos los Cuauhnhuacac, sujetos á servidumbre, que trabajaron por un año para la casa de Itzcohuatzin.

En este tiempo murió Itzcohuatzin.

El 11 Tecpatl fué elevado al poder Ihuicaminatzin, Moctezuma 1º, 5º rey.

Vino una terrible langosta, á la que sobrevino el hambre.

Sucedió que se secaron las sementeras y también hubo hambre.

La gente se diseminó por los montes para proveerse de carnes de animales ó aves.

Aquí concluyó el 6º siglo, cuando ya ni redes de caza tenían, se movían entre las cañadas, las auras se los comían, pues no había quien los sepultara.

El año 4 Acatl vinieron las lluvias, hubo fertilidad y se produjeron con abundancia el maíz, chíá, bledos y frijol.

Aconteció la destrucción de los Chalcas.

Así también los Cuetlaxtecas.

Murió Ihuicaminatzin, sucediéndole Axayacatl, 6º rey. Entonces fueron destruidos los habitantes de Xochitlán.

Aquí fueron vencidos los Tlalteloleas, quienes no fueron expulsados lejos, ya por la resistencia, ya porque con Moquihuíx y su hijo Cuacuahtzin terminó su autonomía.

Tuvo lugar un temblor, muchísimos cerros se dislocaron y aplastaron casas.

Aquí desaparecieron los Ocuiltecas.

Como también los Iepatipecas.

Acaecieron desgracias á los Matlatzincas; pero allí fué herido Axayacatl por un guerrero llamado Tlilcuespaltzin, que lo asaltó y le hirió en la pierna.

Eclipsó el sol, aparecieron las estrellas y sucedió la muerte de Axayacatl.

Subió al trono, como 7º rey, Tizocicatzin.

Fué agrandado el templo de Huitzilopochtli.

Fué 8º rey Ahuitzotzin.

En 8 Acatl fué construído el templo mayor con los trabajos de los Cuauhnahuaca, Tepozteca, Huaxtepeca y Xilotepeca.

En 10 Calli hubo fuerte temblor cuando apareció la luna.

En 11 Tochtli cayó una fuerte granizada, murieron los peces y los ríos salieron de cauce.

En 12 Acatl la langosta hizo estragos.

En 4 Tecpatl hubo un temblor general llenándose la tierra de grietas.

En 5 Calli fueron conquistados los de Xochitlán.

En 6 Tochtli lo mismo sucedió con los de Amaxtlán, en donde fué á morir Tlachahuepantzin, natural de Huexotzineo.

En 7 Acatl salió con tanta abundancia el agua de Acuecuexcatl, que se anegaron las siembras, y como Tzotzomatzin no aprobó que se abrieran los manantiales, mandó Ahuitzotzin al Tepanecatli para que lo matara.

En 9 Calli fueron á labrar piedra los Malinalcas y por no ir mucha gente comenzaron las prisiones. En este tiempo acaeció la muerte de Ahuitzotzin.

En 10 Tochtli, Moctezuma fué el 9º rey.

En 11 Acatl volvieron los Malinalcas á labrar piedras.

En 12 Tecpatl llegó el Cacahuatl.

En 13 Calli bajó Tzitzimitl, ó se apareció el demonio.

En 1 Tochtli fueron conquistados los de Zozullán.

En 2 Acatl ataron su siglo los Mexicanos al 8º siglo de su salida de Aztlán.

En 3 Tecpatl se aparecieron los hombres voladores. (¿Serían los españoles á caballo?)

Hubo consternación por el prodigio de haber rodado la piedra sagrada de

Texihuacán cuando vinieron los Cristianos, que los fueron á invitar para que pasaran á la ciudad. Ya así, se hacían plegarias en el templo.

= En 6 Acatl fueron conquistados los Iepatepeca y los Ixquixochitepec.

= En 7 Tecpatl sucedió lo mismo á los de Tlachquiyanhco.

= En 9 Tochtli cayó mucho polvo, por lo que hubo una grande hambre.

= En 10 Acatl, en la tercera ida á Malinalco, llegaron los enviados Huexotzincas para espiar.

= En 13 Tochtli llegaron los españoles y en 1 Acatl murió Moctezuma.

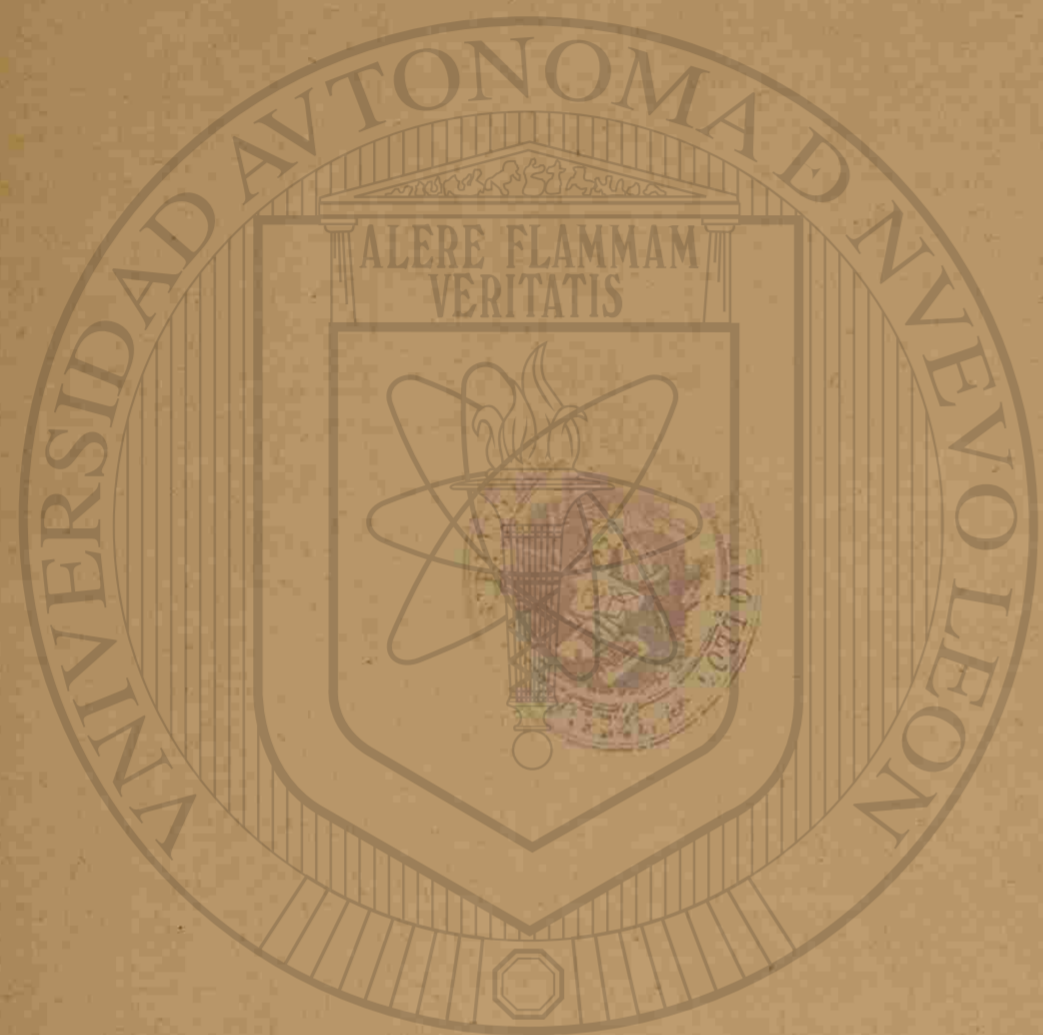
Quando fueron vencidos los Mexicanos por los cristianos, dijeron éstos que no venían sin objeto, sino por permisión de Dios y orden del Santo Padre. Entonces contestó: [*Moctezuma será*] "avisad á esos caballeros que no se vayan á otro lugar." Luego llegaron doce frailes.

Entonces murieron cuatro hijos de Moctezuma y los cristianos le dijeron: "vendrán nuestras mujeres y serán tus hijas." Moctezuma dijo: "Oídlo, Mexicanos." Entonces llegaron los castellanos, siendo el 25 de Noviembre, diez días antes de llegar la fiesta de Quecholli, y siguió Diciembre. Siguiéron las fiestas de Atemoztli titill, Izcalli, Cuahuitlehua, Xilopehualiztli, Tozozontli, Huitozotli, Tozcatl. En esta sacrificaron á su Divinidad sus prisioneros en el lugar de los sacrificios y comenzaron los cánticos. Concluidos, dijo Moctezuma á Malintzin: "vea Dios cómo nos permitió celebrar esta 10ª festividad. Ahora para terminar bailaremos, y si por la embriaguez (narcótico) comienza la confusión ó gritería, terminaremos." Y contestó luego el capitán: "Basta, no hareis lo que he oído." Luego partieron (los españoles) á atacar ó correr á otros castellanos que venían, quedando solo en la ciudad con su gente Tonatiuh (Alvarado). Reunido Moctezuma con los suyos, dijo: "He consultado con Dios, y ya que llegó su fiesta, solemnizémosla. Disponed las cosas de cómo ha de ser." Respondieron los nobles: "llamemos á los ancianos que se han ido; y presentes les manifestaremos el objeto," contestando los ancianos: "que se haga como de costumbre y luego." Entonces dijo un principal: "haced esto del conocimiento de ese hombre que hospedamos, no nos pase lo de Cholula, que ya reunidos los mataron en montón, y bueno es que guardemos un buen número de escudos." Dijo Moctezuma: "necio, ¿acaso estamos en campaña?" y respondió el personaje: "bien, basta." Comenzó el canto, guiado por un joven noble, llevando ramilletes, y luego que comenzó el canto salían uno por uno los cristianos y se colocaron de cuatro en cuatro en el atrio, azo-

taron al que guiaba el canto y lo abofetearon al pie de la Divinidad, golpearon en las manos á los músicos, entonces se alarmaron todos, un vendedor de ramilletes vino gritando: "¡Mexicanos! qué, ¿ya nadie tiene conocimiento de dónde están los escudos?" pero al ser agredidos se dispersaron, encerrándose en sus casas, y así estuvieron. A los veinte días llegó la fiesta de Etlacualiztli, y Moctezuma ocultamente dijo á los principales: "Oíd, Mexicanos: ya dos días no comen nada los venados de los dioses (caballos de los españoles), se acabó la espadaña menuda que se les da, y ahora ya han caído desfallecidos dos; qué, ¿ya no podeis atender mi casa y hemos de perdernos? ¡Oh mis principales!" Respondieron: "Basta," y acordaron que luego á la madrugada traerían la pastura de los venados. Llegó ó regresó el Capitán, de cuya fecha á los ocho días se fueron los Tlaxcaltecas, siendo la fiesta de Tecoilhuitontli y entonces murió Moctezuma, á quien luego muerto lo echaron á cuestras de Apanecatli; lo llevó á Huitzila, en donde no lo recibieron; lo condujo á Necatitlán, en donde lo asaetearon; lo llevó á Tecpatzincó y tampoco fué recibido hasta que á la punta de un carrizal lo recibieron, porque dijo Apanecatli: "Dueños míos, Moctezuma sufre descomposición, ¿acaso lo he de andar cargando?" Respondieron los príncipes: "Tomadlo," y en seguida se comisionó á los guardianes de las casas de allí que lo ocultasen. Entonces, siendo las festividades Hueitecoilhuitl, Tlaxochimaco, Xocohuetzi, Ochpaniztli, fué exaltado al poder Cuitlahuatzin. Llegando el Quecholli murió Cuitlahuatzin. En las fiestas de Panquetzaliztli, Atemoztli, Tititl, Izcalli, Atlacahuallo, fué elevado al poder Cuauhtemotzin. En la fiesta de Tlacaxipehualiztli sufrieron los Chalcas como los de Xocotitlán en su autonomía. Cuando se celebraba el Tozozontli murieron los príncipes ó nobles Tzihuapopoca, Xoxopehualloc, Tzihuactzin, Tencucuenotl, Axayaca y Totlehuicol. Cuando murió Tzihuapopoca, Cuauhtemotzin á los cuidadores de palacio les dijo: "ya dos días pierden esos principales con Tzihuapopoca; que se ocupen en algo." Los principales dijeron: "No vaya á castigar á alguno este hombre; dejémosle ir;" pero los tlamacazque y ancianos acordaron darle muerte. Lo buscaron y lo encontraron que venía riéndose de Cuauhtemotzin, se abalanzaron de su cuello y acto continuo comenzaron á azotarlo. Se anunció la fiesta Hueitozotli, luego la de Tezcatl, Etlacualiztli, ajustaron 20 días los cristianos y en Tecoilhuitontli, Hueitecoilhuitl, Mecailhuitl, es decir, cumplidos ochenta días se perdió la nacionalidad mexicana, Tenochea.

= En 2 tecpatl, el Ochpaniztli fué exaltado al poder Cuitlahuatzin, gobernando sólo ochenta días, los cuales fenecidos murió de viruela. Murió cuando se fueron á Tlaxcala los castellanos.

= En 3 calli le sucedió en el poder Cuauhtemotzin, desapareciendo entonces la nación Mexicana, Tenochea, sucediéndose la completa toma de posesión de México por los Españoles.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

